

St-Odilon fondé par des Irlandais venus de Cranbourne, Irlande

L'étranger qui arrive des hauteurs de Frampton ou par la grande route conduisant à St-Benjamin, aperçoit de loin le clocher de l'église St-Odilon de Cranbourne, qui lance haut dans le ciel sa mince flèche qui brille au soleil; à mesure qu'on avance on aperçoit le coquet village avec ses maisons propres, ses magasins, ses diverses boutiques, les différentes fermes des rangs comme accrochées au flanc des collines, le tout formant un rectangle régulier. St-Odilon est loin d'être un plateau; les collines succèdent aux collines, les côtes aux côtes, les vallons aux vallons, ce qui donne un cachet bien spécial à notre petit patelin qui nous fait dire de nouveau, "rien n'est si beau que son pays."

Mais pourquoi donc ce nom de Cranbourne donné à une paroisse où il y a une population en grande majorité canadienne-française? C'est que la paroisse de St-Odilon est située sur

l'ancienne seigneurie de Watford, et les premiers concessionnaires étaient des anciens combattants de l'armée anglaise, héros de



Une vue de St-Odilon

la fameuse victoire de Waterloo, victoire décisive qui vit pâlir l'étoile du grand Napoléon. Ces Irlandais venaient du comté de Cranbourne, Irlande, il était donc tout naturel que ces premiers colons donnassent à leur nouveau domicile un nom qui leur rappela le souvenir du pays qu'ils avaient quitté un peu à regret.

Comme toutes nos paroisses canadiennes, St-Odilon ne fut à l'origine qu'une simple mission. Mgr François Baillargeon, administrateur du diocèse de Québec, en confiait la char-

ge au Rév. M. O'Grady en 1832, c'est donc dire qu'il n'y avait ni presbytère, ni chapelle; une maison du 2^{ème} rang, celle de M. Pa-

trick Hinds servait pour les offices religieux.

Parmi les noms des premiers colons on relève celui de M. Patrick Cassidy qui a joué un rôle important dans les débuts de la petite colonie de Cranbourne. Un autre nom aussi est à mentionner, celui de M. Sheridan, puisque c'est en 1856 après bien des pourparlers et des démarches, qu'on décida la construction d'une chapelle dans le 5^{ème} rang, sur le lot no 14, appartenant à M. Sheridan, qui céda ce terrain à la Corporation Ar-

chiépiscopale catholique romaine pour la construction de la dite chapelle, mais hélas, on ne devait pas jouir longtemps de cette demeure élevée avec tant de peine pour abriter le Dieu de l'Eucharistie; le feu des abattis de l'entrepreneur qui bâtit la chapelle se communiqua, à cause de la grande sécheresse, au temple et il ne resta de l'édifice qu'un monceau de cendres.

Les ressources étaient épuisées, il ne fallait donc pas penser reconstruire maintenant la chapelle incendiée, mais de généreux bienfaiteurs voulurent payer les frais de la nouvelle chapelle, et le premier à s'inscrire comme bienfaiteur fut Mgr Baillargeon lui-même, qui y alla de \$500.00. Les Ursulines de Québec ne craignirent pas de donner \$600.00. La Propagation de la Foi et d'autres généreux bienfaiteurs permirent de relever de ses cendres la première chapelle. En 1859, on construisit donc un nouveau temple plus vaste avec sacristie, qui servait en même temps de logement au premier desservant, le Révérend M. Alphonse-Odilon Paradis.

Cranbourne ne pouvait pas demeurer toujours mission; la population augmentait, et la paroisse prenait de l'importance, la chapelle s'avérait trop petite et il fallait donc penser à construire de nouveau. Mgr Alexandre Taschereau venait de nommer en 1883 le Rév. M. Georges Guy, curé de la mission. Ce prêtre zélé et actif, grâce aux concours de ses paroissiens, non

sans toute fois rencontrer certaines oppositions, obtint de l'archevêque de Québec l'autorisation de construire en 1892 l'église



M. le curé
JOSEPH LAROCHELLE

actuelle. Nous reviendrons plus bas pour décrire un peu ce bel édifice fait du granit le plus beau.

Cranbourne a donc son église; mais auparavant, la paroisse avait reçu son érection canonique et civile. Voici la teneur du document de l'érection canonique de notre paroisse:

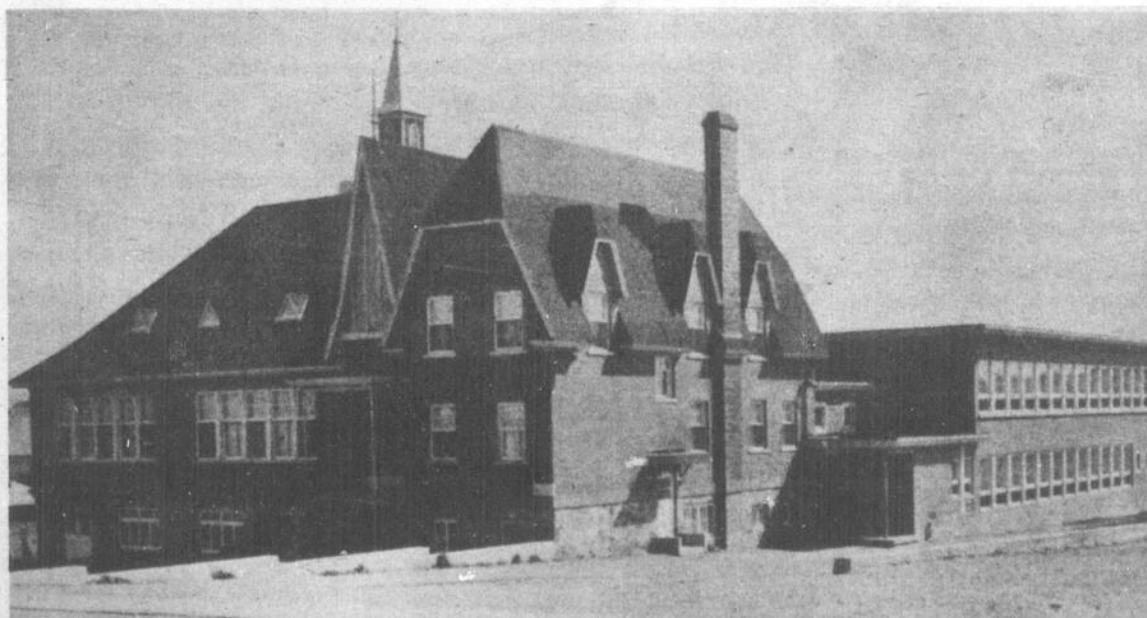
ATTENDU qu'il nous a paru bon d'établir une nouvelle mission dans le canton de Cranbourne.

ATTENDU que nous avons déjà nommé pour desservir cette mission le Révérend M. Georges Guy.

Nous réglons que la mission de Cranbourne renfermera les 29 premiers lots des rangs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 du Canton de Cranbourne.

Notre présente ordonnance sera lue au prône de la messe paroissiale de St-Odilon de Cranbourne le premier dimanche après réception.

(suite à la page 6)



L'Ecole Centrale de St-Odilon, est sous la direction des Soeurs Notre-Dame du Perpétuel-Secours.

LA VOIX DU SUD

Journal bi-mensuel desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Tirage 10,000 copies.

Le Ministère des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIES S.F. INC.,
C.P. 490, Lac Etchemin

Tél.: 625-7471

Imprimé aux Ateliers

"LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES (1965) INC."

"LA VOIX DU SUD" EST DISTRIBUE GRATUITEMENT A TOUTES LES FAMILLES
DU COMTE DE DORCHESTER.

Editorial

"MA SOEUR ANNE, NE VOIS-TU RIEN VENIR?..."

Il est toujours étonnant de voir l'importance qu'accordent les mediums d'information à la journée d'ouverture d'une session, journée considérée par tous les courriéristes parlementaires comme l'une des moins intéressantes et des moins importantes de cette session.

Cette année encore, une armée de techniciens de télévision, de reporters, de photographes de cameramen et de journalistes s'est amenée à Québec pour "couvrir" le discours inaugural de 12 minutes lu par le lieutenant-gouverneur.

Conformément à une coutume établie par feu Daniel Johnson, le discours inaugural ne comporte plus d'énumération de projets de lois qu'on se propose d'adopter: il consiste en un énoncé de principes directeurs qui guideront les législateurs au cours de la période sessionnelle.

Il indique enfin la direction qu'entend prendre le gouvernement dans ses législations et dégage les priorités auxquelles on entend accorder une plus grande importance.

C'est dans cet esprit que s'est ouverte la 4e session de la 28e législature.

Le discours inaugural comportait trois priorités: plus d'efficacité administrative et parlementaire; la réforme de la constitution interne du Québec et le développement économique et industriel.

Il fallait lire entre les lignes, même si cette tâche n'est pas facile.

Le premier ministre Jean-Jacques Bertrand qui était interrogé par les journalistes à la suite des commentaires de MM. Lesage et Lévesque, s'est contenté de dire en souriant qu'il préférerait être jugé à la fin de la session, alors que le gouvernement aura dévoilé tout son programme législatif, plutôt que sur une énonciation de principes avant la session.

Nous croyons que M. Bertrand a pleinement raison: l'ouverture de la session n'a aucune espèce d'importance, sinon celle de relancer l'activité parlementaire. Ce n'est pas l'habit qui fait le moine, dit-on souvent: ce sont les qualités, le travail, le contenu, l'intelligence. De tout ceci, on sera en mesure de juger dans les prochains mois. Et c'est normal.

Le discours inaugural dit cette année que l'accent portera davantage, désormais, sur l'efficacité. On entend apporter une réforme importante aux institutions parlementaires existantes afin d'accélérer les travaux et éviter le plus possible les pertes de temps.

Dès lors la durée des discours en Chambre sera abrégée: on reclassifiera les commissions permanentes, on en créera de nou-

velles, tout cela dans le but de faire participer davantage le député à l'élaboration des lois.

Efficacité plus grande également sur le plan administratif: on entend exercer une vigilance constante et rigoureuse sur les sommes votées par le Parlement. En certains secteurs de l'administration, il y a présentement gaspillage. Cette situation dure depuis des années et à la suite d'enquêtes répétées, on a réussi à cerner les causes de cette situation et à trouver les mécanismes propres à les éliminer.

"Une très haute priorité" sera par ailleurs accordée aux affaires économiques. Le discours inaugural énonce à ce sujet que les mesures adoptées l'an dernier pour stimuler les investissements créateurs d'emplois et de richesses ont déjà donné de très bons résultats.

"Mais d'autres efforts devront être poursuivis pour réduire le chômage, faciliter l'intégration de nos jeunes diplômés dans le monde du travail, stimuler le développement des régions les moins favorisées, accroître le revenu des agriculteurs et des travailleurs forestiers, mettre en pleine valeur notre capital touristique, assurer en un mot le progrès continu et bien équilibré de l'économie québécoise."

Mais l'Etat ne saurait atteindre ces objectifs par

SOUVENIRS CHALEUREUX D'UN JOUR GLACIAL



Le ciel est d'un bleu clair. La neige brille sous le soleil et crisse sous les pas. Le froid fouette le visage et donne aux yeux un éclat particulier. Partout il y a de l'action, du mouvement, des jeux... c'est tout ce qu'il faut pour saisir sur film l'esprit de l'hiver.

L'important c'est de ne pas oublier sa ciné-caméra et une bonne provision de films-couleur. Trop souvent, on oublie sa caméra lorsque les occasions de filmer sont idéales.

L'hiver offre une multitude d'occasions de prendre du film: ski, patinage, toboggan, fabrication de bonhommes de neige ou d'igloos par les enfants, toute une série d'activités des plus amusantes. Posséder une ciné-caméra est merveilleux dans ces moments-là.

Vos parents et amis, emmitoufflés jusqu'aux oreilles dans leurs vêtements aux couleurs éclatantes, font de belles images sur fond de ciel et de neige. Prenez-en des instantanés. C'est la meilleure manière de les capter. Les photos prises à l'improviste donnent aux gens tout

leur naturel et toute leur simplicité.

Il n'y a rien de plus joli également que de prendre les enfants en train d'apprendre la pratique des sports d'hiver. Conservez-en le souvenir sur photos, diapositives ou films. Plus tard, vous aurez beaucoup de plaisir à revivre ces expériences inoubliables.

Voici une idée à ne pas oublier: que vos amis et membres de votre famille s'occupent à tour de rôle de l'appareil. Ainsi, chacun fera partie des photos.

Vous pouvez prendre d'excellentes images de skieurs en vous plaçant à 45 degrés. Si vous placez ainsi, les skieurs sembleront voler vers vous.

Pour ajouter de la profondeur au paysage, ayez soin d'inclure des premiers plans dans vos images. Ou encore, prenez une photo quand le soleil éclairera la scène à contre-jour.

Cette année, soyez prêt pour les plaisirs de l'hiver. Il n'est pas plus difficile de prendre des images en hiver que de ne pas oublier son appareil.

ses seuls moyens. "Il est essentiel qu'il puisse s'appuyer sur une action concertée des forces vives du peuple québécois. Toute prospérité repose en définitive sur le travail, l'ingéniosité, l'esprit d'initiative des citoyens, leur aptitude à mettre en commun leurs énergies et leurs capitaux pour créer de nouveaux moyens de production et de nouvelles carrières."

Le gouvernement entend enfin valoriser davantage la fonction du chef d'entreprise en vue de multiplier les industries au Québec.

Un dernier point que touche le discours inaugural a trait à la constitution interne du Québec qu'on désire préciser et compléter. A cet égard, la commission parlementaire spéciale de la constitution sera appelée au cours de la session à jouer un rôle capital.

"En utilisant pleinement les pouvoirs qu'elle

possède déjà sur cette constitution interne, notre Législature peut en faire un instrument puissant d'affirmation et de progrès au service du Québec. Il faudra aviser aux meilleurs moyens d'y inclure une charte des droits de l'homme. Il faudra déterminer aussi par quel mécanisme pourra s'exprimer à l'avenir la volonté souveraine du peuple québécois en matières constitutionnelles."

Voilà. Telle était la teneur du discours inaugural. Nous comprenons que l'essence est difficile à saisir. Car nous ne connaissons pas encore la stratégie gouvernementale sur le plan législatif.

Nous pouvons cependant, et ce jusqu'à preuve du contraire, faire confiance au premier ministre Bertrand qui a prouvé dans le passé qu'il n'était pas un rhétoricien mais bien plutôt un administrateur compétent et efficace. On verra au cours de la session.

LE QUEBEC A L'HEURE DE LA BETISE



Les lettres signées d'un pseudonyme doivent être accompagnées du nom et de l'adresse réels du correspondant.

La récente démonstration de quelques milliers d'enfants devant le Parlement de Québec a attiré l'attention du public sur l'attitude de certains professeurs qui empoisonnent quotidiennement l'esprit de nos enfants en les incitant à la haine, à la trahison, à la violence et au vandalisme. En vérité, le grand public n'a aucune idée de la pénétration profonde du séparatisme et du marxisme, deux façons modernes de trahir son pays, au sein de notre corps enseignant et de la gent étudiante. S'il était possible de relater ici tous les faits et de mentionner tous les noms, les citoyens honnêtes et loyaux, les pères de famille soucieux de leurs responsabilités envers leurs enfants et les citoyens conscients de leur dignité d'être humain, seraient effarés, renversés, révoltés.

Dans un récent numéro du journal "L'Enseignement", organe de la CEQ, on affirme que des 63,000 membres de la Corporation des Enseignants du Québec, 2,000 seulement sont membres du parti

québécois. Inquiet, le rédacteur pose avec effronterie cette étrange question: "Où sont donc les 61,000 autres?" A noter que ce même numéro consacre deux pages entières à chanter les louanges de M. René Lévesque et à célébrer son entreprise de trahison nationale.

Les séparatistes sont maintenant bien installés dans toutes les écoles secondaires, toutes les écoles normales, tous les CEGEP et toutes les universités du Québec. Certains y occupent même des postes clés. Les marxistes (le mot communiste n'est plus à la mode) suivent dans le sillage des séparatistes. Ceux-ci sèment la haine, tandis que les premiers récoltent dans la violence. (A noter que tout marxiste est obligatoirement séparatiste). Dans chaque école secondaire, dans chaque école normale, dans chaque CEGEP, dans chaque faculté universitaire, il y a un petit soviet de séparatistes presque toujours manipulé par des marxistes. Les cours de philosophie, d'histoire, de français, de géographie et de latin sont souvent prétexte à des dissertations sur le séparatisme, le castrisme et le maoïsme. Les héros préférés de ces messieurs sont Mao Tsé-Toung, Castro, Guevara, Carmichael, René Lévesque et Raymond Lemieux... Quantum mutum ab illo!

Quelques exemples entre mille des activités néfastes de certains professeurs. Au collège Marie-Anne, un professeur d'histoire contemporaine au Ve secondaire ne s'intéresse guère qu'à trois sujets et les étudiants devront en choisir un comme travail de l'année. Ces sujets? 1er la révolution bolchévique de 1917; 2e la révolution cubaine; 3e l'option Québec de René Lévesque. Pendant ces cours, ce professeur fait l'éloge de René Lévesque, dénonce, Pierre Elliott Trudeau, les Américains et autres "gros bonnets". Des jeunes filles de 16 ans sont tenues de lire et d'analyser "Le manifeste du parti communiste" de Karl Marx! La directrice affirme que cet ouvrage est imposé par la C.E.C.M.! A noter qu'il s'agit d'une institution dirigée (?) par des religieuses!

Au Collège Marguerite-Bourgeois, un professeur de philosophie prêche la contestation et la révolution au nez des religieuses.

A la Régionale Maisonneuve, l'infiltration séparatiste et marxiste est très avancée. Elle a été au tout début l'oeuvre de professeurs venus de l'étranger. La gangrène atteint même le niveau de la direction. Au moins une école secondaire est dirigée par un séparatiste maoïste notoire.

La Régionale de Chambly est totalement dominée par les enseignants séparatistes qui y font la pluie et le beau temps. Il en est de même pour celle de Sainte-Foy, près de Québec.

L'Association des Enseignants des Deux-Montagnes est complètement dominée par les séparatistes et un très petit nombre de marxistes. Les premiers forment tout près de 50 pour cent des effectifs du syndicat, tandis que les seconds ne sont qu'une dizaine, tout au plus, dédaigneux des postes clés, mais réservant toute leur influence pour les jeux de coulisse. C'est ainsi qu'en octobre dernier, le Conseil d'Administration de cette association a voté en vitesse au soir même de l'événement, une résolution appuyant l'occupation du CEGEP Lionel-Groulx par 37 voyous dont pas un n'a encore été arrêté. De plus, le même Conseil a délégué deux professeurs aux frais du Syndicat, à la Conférence Hémisphérique sur le Vietnam, sous prétexte qu'il s'agissait "d'un événement politique international!"

En outre, le même Conseil d'Administration (qui s'arroge tous les pouvoirs) a délégué un professeur à la Conférence internationale de Stockholm sur la paix au Vietnam et a obtenu pour lui un congé sans solde d'un an!

Au CEGEP Lionel-Groulx, à Sainte-Thérèse, foyer de la révolution maoïste au Québec, un party de Noël d'un groupe de professeurs a connu son apothéose par l'entrée solennelle d'une grande photo du premier ministre du Canada, M. Trudeau, entourée de cierges et portée par quatre professeurs du CEGEP, au chant du Dies Irae. La photo fut déposée sur le plancher, puis le Père Noël, lui-même un professeur, est descendu de son trône pour venir la piétiner en poussant des hurlements sauvages aux applaudissements frénétiques de l'assistance. Et voilà comment s'amuse certains de nos éducateurs! Faut-il s'étonner d'apprendre que ces messieurs prêchent la haine et la violence à l'année longue aux enfants qu'on leur confie?

Dans ce drame qui se joue à toute vitesse sous nos yeux, certaines choses sont évidentes. Entre autres, la lâcheté générale et la démission quotidienne de tous ceux qui pourraient mettre fin au désordre actuel. En réalité, nous avons assisté depuis quatre mois à un concours de lâcheté. Lâcheté du ministre de l'Éducation, lâcheté des hauts-fonctionnaires, lâcheté de certains dirigeants de plusieurs CEGEP devant les agissements d'une poignée de voyous, lâcheté des étudiants eux-mêmes incapables de se décider à mettre à la raison une infime minorité d'agitateurs. Chacun craint de passer pour réactionnaire, ce qui, paraît-il, est un crime encore plus grand que celui d'être révolutionnaire. Surtout, n'allez pas discuter avec certaines gens. Vous vous ferez traiter de "fasciste" de "bêret blanc" ou même de "sale cochon de capitaliste".

Pendant ce temps, toute une génération flirte avec le marxisme. (Pour les marxistes, le séparatisme n'est qu'une étape. Déjà, certains d'entre eux ne se gênent pas pour dire que M. René Lévesque est un "petit bourgeois capitaliste!") Toute une génération apprend à mépriser 6,000 ans d'expérience humaine et des trésors de sagesse accumulés. On incite nos jeunes à "contester", à détruire et à faire table rase de tout. Après quoi ces jeunes seront mûrs pour subir quelque dictature étrangère. Il s'agit seulement de savoir à quelle sauce nous serons mangés. Cette dictature sera-t-elle gaulliste, castriste ou maoïste? Nul ne le sait, mais une chose est certaine, guidés par quelques professeurs indignes du titre d'éducateurs, tolérés ou même encouragés par les autorités scolaires depuis le ministre jusqu'au simple directeur d'école et financés par les pauvres contribuables qui ploient sous le fardeau des taxes, des centaines de milliers de jeunes gens s'acheminent peu à peu vers une gigantesque catastrophe. Nous assistons, il faut le dire, à une sorte de suicide collectif d'un peuple. Parce que quelques apprentis sorciers lui ont fait croire qu'il était malheureux, il semble que le peuple canadien-français va se faire hara-kiri.

En 1896, Edmond de Nevers publiait "L'avenir du peuple canadien-français", ouvrage d'une étonnante clairvoyance. On y trouve cette déclaration-ci: "Sur la tombe du peuple canadien-français, on écrira cette épitaphe: "Ci-gît un peuple mort de bêtise!"

L'heure de la bêtise a sonné!

Paul BOUCHARD D'ORVAL,
7950 rue Garnier, Montréal.
(Reproduit du MAGISTER)

Réforme ou révolution économique

Roland Parenteau



La réforme spectaculaire du système d'éducation, au Québec, a absorbé jusqu'ici d'énormes ressources en hommes et en argent. Ces ressources ont-elles toujours été utilisées à bon escient? On peut parfois en douter. Il serait toutefois malséant de blâmer les artisans de la réforme d'avoir parfois oublié le fait fondamental que l'enseignement n'est pas une activité désincarnée, indépendante des objectifs poursuivis par la société, en particulier dans le domaine économique.

Les retards à combler étaient tels, les changements à apporter si impérieux qu'on ne pouvait guère faire erreur "en changeant pour changer" en quelque sorte, sans se préoccuper davantage de préciser les orientations en fonction des besoins de la société.

Ainsi a-t-on accordé — et non sans raison — beaucoup d'importance au développement de la personnalité, dans un climat de liberté accrue et selon les aptitudes et les aspirations de chacun. Mais s'est-on préoccupé des exigences de la société? A-t-on analysé quelles conséquences la nouvelle pédagogie, les nouveaux programmes, auraient sur le rendement des travailleurs, sur leur comportement social, sur leur attitude à l'égard d'une organisation économique en pleine mutation? L'éducation économique — ne pas confondre avec la propagande pour un système spécifique — s'impose donc au même titre que l'acquisition de la langue ou celle des sciences de la nature. L'économie a pris une énorme importance dans notre société, non seulement par la nécessité d'une formation professionnelle adéquate bénéficiant à l'individu mais aussi par "nécessité sociale".

La prospérité d'une société, et d'une façon plus large, son développement, ne sont pas uniquement dus à l'addition pure et simple des compétences de ses membres, ni à l'application plus ou moins rapide des innovations. Elles tiennent de plus en plus aux institutions sociales et politiques. C'est le retard de celles-ci à s'adapter qui freinera le plus la croissance dans un avenir prochain. On ne peut donc dissocier l'économie du politique et du social, vérité qui a été particulièrement mise en évidence par le phénomène contemporain de la contestation. Or nul ne contestera que l'éducation constitue à long terme, le moyen par excellence de cette planification.

ARTS et Lettres



ROMANS, RÉCITS, NOUVELLES

Jacques Cervione : La Mer

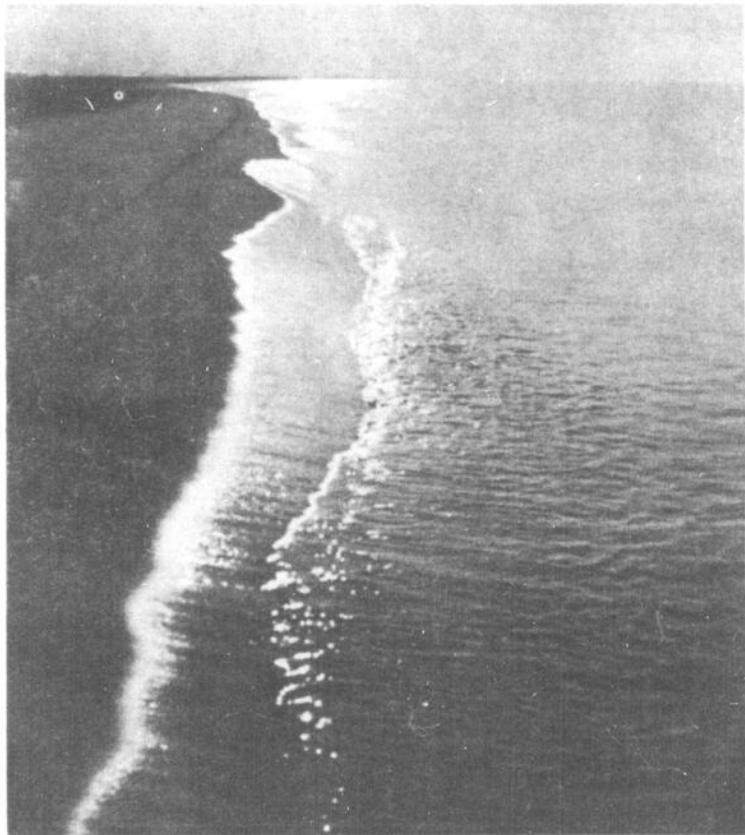


• Né en 1917 à Millau, Méditerranée. Déjà parus à la N.R.F. : « La Femme du docteur », Prix Fénelon 1952 et « La Chaleur des autres ».

« Collection Blanche », couronne, 232 p.

• Paul Peraldi est un petit garçon aux prises avec le monde difficile des adultes. Il passe sa jeunesse à Paris dans le vieux quartier du Val-de-Grâce, ses vacances à Granville, et identifie la mer au grand mouvement incompréhensible et rythmé de la vie, mais surtout à sa mère elle-même et à tout le bonheur qui pourrait exister.

Des études, une agrégation d'histoire, un voyage en Grèce, deux rencontres qui pourraient être celles de l'amour et de l'amitié que son cœur incompréhensiblement se refuse à vivre. Une étudiante l'éblouit un moment, mais elle et la vie gardent leur irréalité. Et puis la guerre a lieu. Il comprend que cette paralysie du cœur, qui vient de son enfance, est la négation même de la vie et se fait psychanalyser. Après des années de traitement il rencontre une jeune Américaine, malade dans son âme elle aussi, qui essaiera de se sauver elle-même en essayant de le sauver.



Pour la première fois de sa vie, en entendant la mer retomber en pluie et en sentant le vent le recouvrir comme quelque chose qui se serait mis à l'aimer et à s'occuper de lui, il se disait que ce ne pouvait qu'être à lui de faire un geste pour trouver le bonheur et qu'il était en même temps plein du désespoir de ne rien faire pour ça, comme si, pour la première fois, il entendait ruisseler et se répandre, à côté de lui, à portée de la main, dans la nuit, un immense bonheur, qui était là depuis toujours et qu'il n'avait pourtant encore jamais entendu. « La Mer ».

Henri Guillemin :

Eclaircissements



Hugo et la couleur des voyelles

• "Eclaircissements" est une nouvelle série d'études, faisant suite à cet A vrai dire publié en 1956.

Le même parti-pris d'y voir clair.

De nombreux documents inédits, concernant Benjamin Constant, Vigny, Lamartine, Hugo, Zola.

Des tentatives pour "en avoir le cœur net", à propos de Racine, de Voltaire, de Mme de Staël.

Je ne sais pas pourquoi l'enquêteur, l'historien, n'aurait pas le droit d'avoir son avis. Lorsqu'il s'est informé de son mieux, il dit ce qu'il pense; le propre de la vérité, déclarait Hugo, c'est de manquer de complaisance.

Ce n'est pas ma faute si les uns, vus de près, on s'aperçoit qu'on les aurait aimés, quand ils étaient là; et que d'autres, hélas, ne sont pas de la même espèce.

Henri GUILLEMIN

« Collection Blanche », carré, 292 p.

PREMIERE CONFERENCE NORAH McCULLOUGH SUR L'ARCHITECTURE

La première conférence Norah McCullough sur les arts et l'environnement, que l'on doit à l'initiative du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, sera donnée à l'auditorium de la Galerie nationale, le mardi 11 mars, à 20.30 heures, par le professeur Henry Elder, directeur de l'Ecole d'architecture de l'Université de la Colombie Britannique. Le thème que le conférencier traitera, "L'architecture, art du milieu", lui permettra de faire un tour d'horizon de ce qu'il appelle l'échec de l'architecture urbaine.

Ces conférences doivent se donner pendant dix ans, à raison d'une par deux ans, afin de rendre hommage à Mlle McCullough, qui vient de prendre sa retraite après avoir été l'agent de liaison de la Galerie nationale pour l'ouest du Canada. Elle s'est toujours passionnée pour les arts dans leur influence sur le quotidien et, dans l'exercice de ses fonctions, elle a été appelée à collaborer très étroitement avec des artisans de l'Ouest canadien.

M. Elder a des idées bien précises sur l'aspect "morne, inanimé et déprimant" que présentent tant de nos villes. S'il est vrai, se plaît-il à dire, que l'architecture est le reflet de la civilisation qui la crée, on peut en conclure que nous menons aussi une vie monotone, inarticulée et sans intérêt. Cependant, tout espoir n'est pas perdu: des signes avant-coureurs laissent à penser que notre société s'appête à réagir et à relever les défis des temps que nous vivons.

M. Elder est attaché à l'Université de Colombie Britannique depuis 1962. Né en Angleterre, où il a fait ses études, il pratiquait l'architecture à la déclaration de la Seconde Guerre mondiale; il s'employa alors à trouver des méthodes de destruction des villes. Il fit partie de la mission britannique qui se rendit au Japon pour étudier les effets de l'explosion des deux bombes atomiques larguées sur l'état nippon. En 1946, il reçoit la médaille de l'Empire britannique. Après la guerre, il se consacre à l'enseignement en Angleterre, puis à l'Université Cornell, à New York, avant de venir s'établir au Canada.

M. Elder estime qu'il est plus important de rebâtir nos villes que d'aller explorer l'espace interplanétaire.

LE DOSSIER NELLIGAN

LE DOSSIER NELLIGAN

NOUVELLE PRODUCTION

DE L'OFFICE DU FILM DU QUEBEC

REMISE DES MANUSCRITS DE NELLIGAN A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC

MONTREAL - LE DOSSIER NELLIGAN, long métrage en couleur du cinéaste québécois Claude Fournier, nous présente le poète Emile Nelligan sous un éclairage nouveau. Ce film de 1 heure 30 a été produit par l'Office du Film du Québec pour le ministère des Affaires culturelles.

On a utilisé pour la réalisation du film des documents inédits, mais surtout des témoignages de personnes qui ont bien connu soit l'homme soit sa vie soit son oeuvre.

Le spectateur, dès le début du film, est plongé dans l'univers halluciné d'Emile Nelligan lorsque Christine Charbonneau interprète LA VIERGE NOIRE, un poème de Nelligan mis en musique par François Dompière. Une biographie sommaire, illustrée de quelques photographies, rend compte de la jeunesse active et de la brève carrière littéraire du poète. Puis l'on ouvre pour nous le dossier Nelligan. Participent au procès que l'on fait au poète: le procureur général (François Tassé) qui défend par des arguments affectifs la réputation du poète, le procureur spécial (Luc Durand) qui apporte des arguments scientifiques à l'étude du cas Nelligan, et le juge (Paul Hébert) qui sera amené, avec le public, à prononcer un jugement.

Les témoins appelés par l'un ou l'autre des avocats viennent répondre de la connaissance

qu'ils ont d'Emile Nelligan, de l'homme, de l'artiste. Le juge entend les dépositions de M. Luc Lacoursière, de l'université Laval ainsi que de Mme Béatrice Campbell et de M. Gilles Corbeil, respectivement cousine et neveu du poète. Une visite dans un hôpital psychiatrique et une chanson de Marc Gélinas recréent l'atmosphère d'une longue et obscure partie de la vie d'Emile Nelligan. C'est alors que le docteur Paulus présente une analyse du dossier médical du malade Nelligan à l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu.

En ce qui a trait à l'importance et à l'influence de Nelligan sur la poésie canadienne-française, le juge reçoit les témoignages du comédien Camille Ducharme, des poètes Gaston Miron et Michel Beaulieu, puis de l'écrivain Alfred Desrochers. Existe-t-il des relations entre le poète que l'on connaît et le malade qu'il devint? C'est ce que les avocats essaient d'élucider dans leur plaidoyer.

En plus de fournir des renseignements précieux sur la vie obscure d'un grand poète, LE DOSSIER NELLIGAN s'intègre dans la politique du ministère des Affaires culturelles, qui vise à encourager la diffusion de la culture québécoise par des moyens aussi efficaces que diversifiés.

Ce film sera diffusé dans les institutions d'enseignement par l'Office du film du Québec.

LE DOSSIER NELLIGAN

LE MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES OUVRE LE DOSSIER NELLIGAN A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE

QUEBEC - Le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay, a présidé ce soir, à la Bibliothèque nationale, le lancement d'un long métrage sur la vie du poète québécois Emile Nelligan.

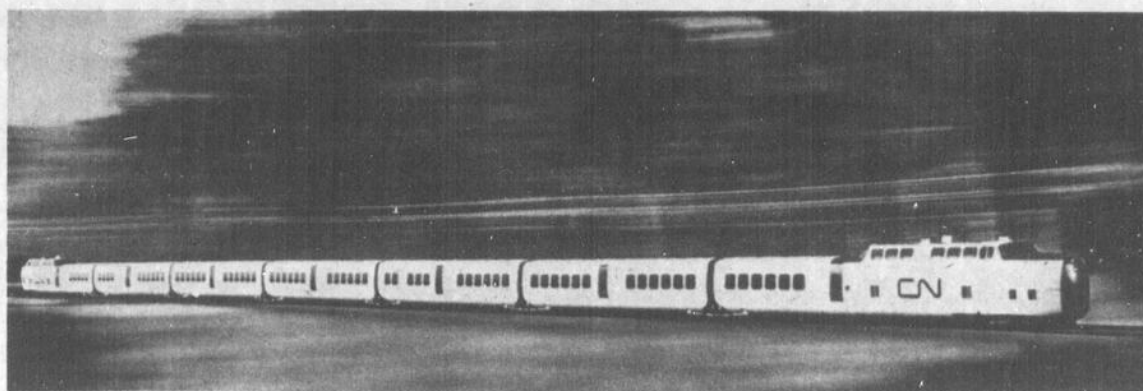
Ce film-procès, LE DOSSIER NELLIGAN, qui dure d'une heure vingt minutes, a été réalisé par le cinéaste Claude Fournier. C'est l'Office du film du Québec qui en a fait la production pour le ministère des Affaires culturelles.

Le film a été retenu par Ra-

dio-Canada; il sera présenté sous peu à la télévision. L'Office du film du Québec l'offrira d'autre part, aux maisons d'enseignement de niveaux universitaire et secondaire.

L'avant-première du DOSSIER NELLIGAN a eu lieu dans le cadre des présentations de la Cinémathèque canadienne, à la Bibliothèque nationale.

Avant la projection, les héritiers de Nelligan ont remis à la Bibliothèque nationale une série de documents et de manuscrits du poète.



L'AMENAGEMENT INTERIEUR DU TURBO-TRAIN

Le Turbo a été, pour l'équipe de spécialistes en décoration intérieure du Canadien National, une première occasion d'aménager un nouveau train en tant qu'unité complète. Ceci leur a permis de coordonner tous les éléments, allant des plus menus détails du service des repas par exemple jusqu'aux projets majeurs d'aménagement qui complètent la forme physique et la technologie du train lui-même, de façon à donner au voyageur un nouveau sens de l'aventure ferroviaire.

Les spécialistes qui ont créé et réalisé l'intérieur du Turbo ont tenu compte de trois facteurs importants dans l'accomplissement de leur travail. Le premier, celui qui a sans doute le plus influencé leurs décisions, est le caractère unique du train lui-même; puis, ce furent les possibilités de marketing de ce nouveau mode de déplacement, et, enfin, les besoins et méthodes d'entretien tels que dictés par des trains devant rouler selon des horaires très précis.

Les experts, après de sérieuses recherches, en sont arrivés à une solution d'ensemble qui, le mieux, conservait l'équilibre entre ces trois facteurs importants et la conception totale du Turbo.

Ils ont convenu de donner au train une apparence futuriste, progressant à partir du décor du matériel classique, respectant ainsi les normes établies par le CN. Le Turbo devait toutefois être différent des autres trains du CN, de tout train roulant n'importe où au monde. Et le tour a été réussi!

L'intérieur des Turbos est nouveau et remarquable. Il n'est cependant pas avant-gardiste au point de fatiguer lorsque vu et revu plusieurs fois. On a atteint à ce caractère unique, non pas en rassemblant toute une phalange de nouveautés d'un luxe criard, mais plutôt en lui prêtant l'apparence d'un ensemble réalisé par un ordinateur électronique programmé à l'aide de tous les facteurs touchant le confort, le bien-être et la relaxation du voyageur.

Le Turbo, aux yeux du CN, va vite devenir un nouveau symbole du service voyageurs et, du côté marketing, il offrira un service de prestige à prix raisonnable qui viendra stimuler et compléter tous les autres services du CN.

Dès son entrée dans le Turbo, le voyageur remarque que le profil intérieur des murs et du plafond est fortement influencé par la forme aérodynamique de l'extérieur et traité comme un tout. Les tapis d'un riche gris et les murs coquille d'oeuf forment un arrière-plan neutre qui fait ressortir le coloris varié des autres éléments de l'intérieur. Fauteuils brun charbon de bois se mêlent parfaitement aux cloisons dorées; ou encore, fauteuils bleus contrastent avec des cloisons noires. Dans les voitures-turboclub, une élégance souple est réalisée par l'utilisation de teintes bronze-olive dans les tapis, de cuir noir des sièges inclinables et de cloisons de plaqué ébène.

Dans la section turboclub, l'éclairage est encastré dans le plafond et complète la lumière naturelle qui traverse des fenêtres de plexiglas et des vitelles sous les sièges font ressortir les motifs du tapis. Chaque fauteuil a une liseuse que le voyageur ajuste à ses besoins. Les sièges de cuir ont un dossier concave et sont munis d'une table escamotable pour repas et consommations.

Le turboclub à dôme est compris dans la section turboclub, dans l'une des voitures motrices à dôme où sont installés les moteurs à turbines à gaz. Fait unique, le Turbo offre au voyageur la possibilité de faire une partie du trajet tout à fait à l'avant de la première voiture, près de la cabine du mécanicien, avec un champ de vision illimité sur le panorama qui se déroule.

Murs et plafond sont d'un gris foncé qui réduit au minimum les réflexions, au grand avantage du voyageur et du mécanicien qui est assis à l'avant dans une cabine de verre. Le soir, les lumières sont disposées de façon à éliminer dans la mesure du possible les réflexions dans les fenêtres des voitures à dôme. Les fauteuils y sont d'un matériel pourpre royal qui rehausse le coup d'oeil.

Dans la section turboluxe, l'éclairage est fluorescent; les re-

flets traversent le porte-bagages, suivent les parois transversales et la courbe du plafond. On trouve une liseuse sur la partie supérieure de chaque siège. Les fauteuils sont recouverts de tissu avec bras et appui-tête en cuir. Là aussi, chaque fauteuil est muni d'une table escamotable placée dans le dossier du siège avant.

Le comptoir-buffet est situé au centre de la section turboluxe et il est aménagé de façon à donner un accès facile et à répondre à un va-et-vient continu. La cuisinette est pourvue de contenants à portée de la main et de fours à hyperfréquence. Les voyageurs de classe turboluxe peuvent apporter dans des sacs isothermes les mets qu'ils dégusteront à leurs sièges. Le bar est situé dans la deuxième voiture à dôme. Les murs des bars, dans les voitures à dôme, sont rembourrés de cuir tanné recouvert de dacron et de polyuréthane.

Les voyageurs des turboclubs se font servir leurs repas à leurs fauteuils par les hôtesses. Ces dernières représentent une autre primeur du CN dans les trains canadiens. Les repas chauds sont amenés à la température appropriée dans des fours portatifs. Des stewards servent les consommations de la même façon que les repas.

in
MEXICO



HOTEL REGIS

AU COEUR DE LA VILLE
Jouissez d'une atmosphère de luxe
à des prix raisonnables

Chambre simple (1 personne)	\$ 4.00 à \$ 8.80
Chambre double (1 lit)	5.60 à 10.40
Chambre double (lits jumeaux)	7.20 à 10.80
Suites de luxe	12.00 à 18.00

Communiquez avec notre agence de voyage
ou écrivez directement

HOTEL REGIS



AV. JUAREZ 77 MEXICO, D. F.
TEL. 18-08-00 CABLE "REGISHOT"

Ed Collins' **Coronado**
on the ocean at 88th St.
Tel: (305) UN 6-2761

MIAMI BEACH, FLA.

Endroit sans pareil sur le bord de l'Atlantique... plage privée, magnifiques cabanas, grand espace qui invite à la détente, grande piscine ovale avec filtre... chambres et suites décorées avec goût, salle à manger servant des repas fins, bar salon, hôtel situé près des églises et de toutes les activités... stationnement gratuit. Veuillez, s'il vous plaît, écrire pour le prospectus gratuit et la carte de taux.

Ed Collins, Managing Director

**MAINTENANT - C'EST LE TEMPS
DE
CHANGER
VOS
RAQUETTES
POUR
DES SOULIERS
DE BAIN**

**au
THE JOLLY ROGER
HOTEL
and APARTMENTS**
819 ATLANTIC BOULEVARD, A1A

Jouissez des avantages suivants: • Un salon de beauté sur la piscine; • Le magasin du bord; Boutique dans le lobby.

Communiquez avec votre agent de voyage maintenant • Hôtel dans l'ent • Patio • Salle à manger • Spectacle tous les soirs dans notre salle sur le toit • 6 milles de plage ensoleillée • les nouveaux mariés sont spécialement bienvenus • Al Gendron, gérant.

• FORT LAUDERDALE, FLORIDA •

BIENVENUE A

Chicago et à son motel de la
BASSE VILLE. Tout neuf et à la main de tout.

Des accommodations de prestige sur l'Avenue Michigan, le Lac Michigan et Grant Park tout près du Centre des Affaires, du Centre des Conventions, du Magasinage et des monuments importants etc. Idéal pour les hommes d'affaires, les vacanciers et les familles. Breuvages et repas légers servis sur le bord d'une piscine chauffée. Voitures placées gratuitement à votre disposition pour circuler dans la Basse Ville stationnement gratuit, café réveille-matin, radio, télévision et glace gratuits. Le site le plus rapproché de tous les centres de convention. Abrite les fameux restaurants Bumbershoots et The Cave Lounge. Amusements tous les soirs, taux très raisonnables pour les vacances, pour les affaires ou pour des conférences.

**ASCOT
HOUSE
MOTOR INN**

Ecrivez au département 6316 pour les réservations téléphonez directement ou réservez par votre agent de voyage.

**CHICAGO
MICHIGAN AVENUE
AT 11th STREET**

TELEPHONE:
WA 2-2900
TWX 910 - 221-5714

ST-ODILON... (suite de la page 1)

Donné à Québec le dix-septième jour du mois d'août, mil huit cent quatre-vingt trois.

E. A. Archevêque de Québec,

Par Mgr C.-A. MAROIS, prêtre, secrétaire.

La paroisse reçut son érection civile un peu plus tard, soit le 20 mai 1890. Le Canada à ce moment était gouverné par Lord Landsdowne.

L'âme de la paroisse, le lieu cher à tous les paroissiens, c'est l'église et le presbytère. L'église, c'est la maison où Dieu habite parmi nous la nuit, le jour, veillant sur cette population qui a voulu lui élever une demeure. Les paroissiens de Cranbourne ont voulu cette demeure digne de Celui qui devait l'habiter. Arrêtons-nous donc un instant pour contempler l'église de St-Odilon, construite par M. J.-H. Morin, de Trois-Pistoles, d'après les plans tracés par les architectes Ouellet et Bussière, qui accepta de commencer la construction pour le montant de \$18,750.00.

Je vous ai fait voir notre église dominante toute la paroisse, bien campée sur le rocher au coin du 4ième et du 5ième rang sur le haut de la première côte du village. L'extérieur ressemble à la plupart de nos églises de campagne, mais bien peu de ces églises sont construites tout entière en de si beau granit aux couleurs si variées, où le granit du plus beau rose se marie avec le granit noir, une vraie mosaïque, et cette belle pierre ne vient pas de lointaines carrières, non, elle a été prise sur place dans la paroisse même, et taillée bloc par bloc par des artisans de chez nous. Nos pères avaient une foi solide comme le roc, et ils ont voulu traduire cette foi en construisant une église qui braverait tous les temps.

Trois grosses cloches se balancent gaiement dans le haut clocher pour convier les fidèles aux offices religieux, ou pour annoncer la naissance d'un nouveau-

né, leur voix se fait lugubre et plaintive lorsqu'un paroissien quitte pour la dernière fois le saint lieu pour aller reposer aux champs des morts.

Si nous pénétrons à l'intérieur, nous y retrouvons le même bon goût: des décorations architecturales sobres, des lignes harmonieuses sculptées sur bois sont d'un fini exact et parfait. Le chœur est vaste et orné de boiseries, le maître-autel est beau dans sa simplicité, si ses colonnettes et ses frises de bois doré n'en font pas une merveille d'art, il n'en n'est pas moins d'un style élégant. La statue du patron de la paroisse domine le maître-autel; St-Odilon dans sa bure bénédictine, jette comme un regard de confiance et de joie sur l'église qu'on lui a dédiée. La Vierge Marie et Saint Joseph ont aussi leur autel respectif dans le bas chœur. Leurs statues n'ont rien de remarquable, mais elles n'ont pas cet air étrié et genre taillé à la hache, n'en déplaît à messieurs les amateurs de l'art moderne. Les gens de St-Odilon selon les directives de la Commission Liturgique de Québec aiment à prier sur du beau. Il manquerait quelque chose dans l'église si le Sacré-Cœur, la Bonne Sainte Anne, Saint Antoine et la Petite Thérèse n'avaient pas, eux aussi, leur place bien marquée dans l'église paroissiale, car ils sont de la famille; les nombreux lampions et lampes votives qu'on fait brûler en leur honneur, indiquent clairement qu'ils ne sont pas oubliés dans la dévotion des fidèles.

De beaux bancs en bois vernis remplissent la grand'nef et le jubé qui s'élève sur le pourtour de l'église. Dans le second jubé, de belles orgues Casavant ont remplacé l'ancien harmonium, et aux grandes solennités la chorale paroissiale, soutenue par ces voix puissantes, exécutée avec assez de brio les messes polyphoniques de

Mgr Péral, et des chants harmonisés, sans se désintéresser tout à fait du chant grégorien que nos chantres s'efforcent de rendre avec le plus d'exactitude et de piété possible.

Pourquoi, me direz-vous, a-t-on choisi St-Odilon comme patron de la paroisse. Vous vous souvenez que le premier desservant de la paroisse s'appelait M. Odilon Paradis, curé de St-Edouard de Frampton, c'est en son honneur que l'on donna au Canton de Cranbourne le nom de St-Odilon, et que ce grand saint fut choisi comme patron de la paroisse.

L'église, dans une paroisse, c'est la maison commune; la maison du Bon Dieu, la maison de tout le monde. Il en est une autre maison où chacun est reçu comme chez lui, je veux parler du presbytère. La paroisse n'étant pas très vieille, nous ne pouvons donc pas nous vanter d'avoir un ancien presbytère, non, le nôtre a été construit en 1885 par M. Gagnon, entrepreneur, selon les méthodes d'alors; construction vaste de 38 pieds de front, par 32 de profondeur, et une cuisine adjacente de 22 pieds par 18, construction aussi solide, pièce sur pièce, reposant sur soubassement fait de pierres brutes noyées dans le ciment; beau toit, à comble français, sa véranda, ses galeries, les parterres qui l'entourent en font une habitation d'un agréable coup d'oeil. A l'intérieur, on n'y trouve pas de luxe, mais tout le confort qu'ont apporté en ces derniers temps les inventions modernes, depuis le tube fluorescent électrique, jusqu'au chauffage central automatique à l'huile.

Il serait maintenant intéressant de connaître ceux qui ont habité ce presbytère depuis sa construction et même ceux qui les ont précédés comme desservants de la paroisse sans être curé résident.

D'abord, les premiers missionnaires furent trois Irlandais. Le premier nous l'avons déjà nommé est Messire John Caulfield O'Grady, né en Irlande, il

fut missionnaire à Cranbourne de 1832-1840. Son successeur fut le Révérend Messire William Dunn, curé de Frampton, qui desservit la mission de Cranbourne de 1840-1851, il fut remplacé en 1851 par Messire Michael Kerrigan, autre prêtre né en Irlande, et il exerça le saint ministère à Cranbourne jusqu'en 1856. C'est en cette année, 1856, que le Révérend Messire Pierre-François Xavier Odilon Marie-Alphonse Paradis fut nommé premier desservant de Cranbourne, il construisit les deux chapelles; en quittant la cure de Frampton, il cessait par le fait même d'être desservant de St-Odilon. En 1865, il était nommé curé de Ste Anne de la Pocatière. Messire Hyacinthe Gagnon lui succéda à Frampton, et fut desservant de notre paroisse jusqu'en 1868. Messire Patrick Kelly quitte la paroisse de Valcartier pour la cure de St-Edouard de Frampton et missionnaire à St-Odilon de Cranbourne, il a pour successeur Messire John Edward Maguire, lui aussi curé à Valcartier, il dessert St-Odilon jusqu'au 1er août 1883. Avec lui, se clôt la série des missionnaires et des desservants, car en 1883, le Révérend Messire Georges Guy est nommé premier curé de St-Odilon de Cranbourne. M. Guy a bâti le presbytère et ses dépendances, ainsi que l'église actuelle avec beaucoup d'énergie et de savoir faire, et a admirablement organisé cette paroisse. Il quitte St-Odilon pour Ste-Louise en 1894.

Le Révérend Messire Isidore-Grégoire Deblois est le second curé de St-Odilon de Cranbourne, de 1894 à 1901. C'est tout un volume qu'il faudrait écrire pour connaître l'âme et les activités de ce saint prêtre mort à Frampton à la suite d'une maladie soudaine en plein exercice du saint ministère. Le Rév. M. John O'Farrell eut le temps de lui administrer les derniers sacrements, et pour ainsi dire conduire sa belle âme au ciel. La même nuit presque à la même heure, son frère François mourait subitement de la même maladie. L'an-

née suivante, c'était l'épouse de François qui mourait aussi subitement.

Des funérailles solennelles lui furent faites à St-Odilon. Son corps repose sous les marches du Grand Autel du côté de l'évangile. Pour plus de détails sur la vie de M. Deblois on n'a qu'à consulter la notice biographique publiée en 1904, par son successeur, M. l'abbé J.-B.-C. Dupuis, qui fut nommé curé de St-Odilon en 1901, pour ne demeurer que deux ans à Cranbourne. En 1903, c'est le Révérend Messire Joseph Donaldson qui devient curé de notre paroisse. M. Dupuis était originaire de Montmagny, le nouveau curé, M. Donaldson est né à St-Sauveur de Québec; il va occuper la cure pendant 14 ans et il cédera son poste à M. l'abbé Gelly qui ne passera que quatre ans comme curé de St-Odilon. M. l'abbé Alphonse Legendre succède à M. l'abbé Gelly pour une période de 7 ans, de 1921 à 1928. Au Révérend M. Myles O'Farrell revient l'honneur d'être demeuré le plus longtemps comme curé de St-Odilon.

En effet, il fut à la tête de la paroisse de 1928 à 1963 soit une période de 35 ans. Pendant son stage il fit rebâtir le couvent, fit construire une salle paroissiale, fit plusieurs améliorations à l'église, sans doute la plus belle de la région.

M. l'abbé Larochelle est à la tête de la paroisse ayant remplacé l'abbé Myles O'Farrell en 1963.

Il est question de la construction d'une maison de retraite pour personnes âgées; projet qui devrait se réaliser sous peu puisque les paroissiens ont souscrit généreusement le montant demandé.

Il est également question de la construction d'un presbytère neuf.

La paroisse compte deux banques, la banque Provinciale et la caisse Populaire.

Cette paroisse compte 330 familles pour une population de 1737 âmes.

HYGIÈNE ET SÉCURITÉ

Pour vous, mamans

par Marie Gélina

Conseils de sécurité pour la maîtresse de maison

Si la mère de famille faisait fonctionner une machine à vapeur dans une usine au lieu d'être penchée sur ses casseroles, elle serait assurée d'une protection intégrale.

Elle profiterait d'un programme de prévention contre les accidents, mis au point par les techniciens de l'usine. Elle serait sans doute équipée de lunettes et de gants spéciaux, d'un casque de sécurité et de vêtements protecteurs pour la mettre à l'abri des risques des blessures accidentelles.

Pourquoi ne pas emprunter certaines mesures appliquées à l'industrie et les adapter aux tâches ménagères? Voici quelques suggestions offertes par le Conseil Canadien de la Santé Familiale, une organisation bénévole d'utilité publique, commanditée par les membres de l'industrie pharmaceutique pour encourager l'hygiène et la sécurité au foyer.

Quand vous cuisinez au-dessus du poêle, utilisez des poignées ou des gants marmiton pour manier les casseroles.

Quand vous découvrez un ustensile, écarter votre visage et quand vous soulevez le couvercle d'une casserole contenant de l'huile brûlante ou un liquide bouillant, inclinez-le de façon à n'être pas éclaboussé.

Si vous portez des lunettes, assurez-vous que les verres soient propres afin de pouvoir lire clairement les étiquettes des produits d'entretien et des médicaments. Il est très important d'en déchiffrer chaque mot afin de suivre les instructions à la lettre.

Pour atteindre les objets sur une étagère haut placée, servez-



vous d'un tabouret. Vérifiez votre équilibre afin de ne pas faire tomber l'objet en question sur votre tête.

Portez des vêtements confortables et étudiés pour vous assurer une bonne protection. Vos robes de maison devraient être confectionnées en tissus ignifuges; il est préférable qu'elles aient des manches courtes et pas de ceinture. Les manches longues risquent de s'entraver dans les poignées des ustensiles et les ceintures peuvent s'accrocher aux boutons de portes, aux loquets des placards ou aux appareils ménagers.

LE REMPLACEMENT DES DENTS

Lorsque, par accident ou à cause de la carie on perd une ou plusieurs dents antérieures, on n'a rien de plus pressé que de les faire remplacer, parce que ça se voit et que ce n'est pas joli et c'est très bien ainsi. Cependant, je voudrais que l'on pousse le principe plus loin et que l'on ne s'occupe pas seulement de l'apparence immédiate mais de l'apparence future par la conservation de toutes ses dents, même des postérieures. Celles-ci, même si on ne les voit pas, sont très importantes dans la conservation de l'apparence extérieure de la figure et leur absence est une cause de rides précoces, de l'affaissement de la figure, de vieillissement prématuré. Et c'est ce qui arrivera si vous faites extraire une molaire, surtout une molaire du bas, et que vous ne la faites pas remplacer immédiatement comme vous le feriez d'une incisive du haut. Si vous ne le faites pas, en effet, les dents voisines glisseront dans l'espace libre, les dents du haut s'abaisseront, les dents retiendront plus facilement les aliments, les gencives feront de la pyorrhée et, pour n'avoir pas fait remplacer une dent, vous perdrez toutes les dents de ce côté, et ce sera un bien plus grand dommage à votre beauté et à votre santé que la perte d'une dent antérieure.

Evidemment, l'idéal serait de conserver cette dent et il y a plusieurs manières de traiter et de sauver une dent, même postérieure mais si c'est impossible de la conserver, il y a aussi

FESTIVAL DE LA COIFFURE A STE-JUSTINE LE 10 MARS PROCHAIN

Présentation de 75 à 80 modèles dans une très grande variété de coiffures en vogue. Ces modèles porteront également des toilettes convenant aux coiffures.

Un coiffeur pour messieurs sera également accompagné de ses modèles. Ce grand festival se déroulera dans la salle de l'HOTEL TANGUAY A STE-JUSTINE.

plusieurs manières de la remplacer. D'abord, permettez-moi de vous demander de ne pas me parler de la dent "vissée". Depuis que je fais de l'hygiène dentaire et que je donne des cours un peu partout, il semble que tout le monde croit à l'existence de dents vissées dans la gencive, à part, bien entendu, les dentistes. Pour visser une dent il faut nécessairement avoir une bonne racine dans la gencive.

Mais il y a bien des manières de remplacer une dent perdue. Ce n'est qu'en discutant votre propre cas avec votre dentiste

que vous pourrez connaître la meilleure manière, pour vous, de remettre votre bouche en ordre tout en prévenant des désordres plus graves.

La Ligue d'Hygiène Dentaire sera heureuse de répondre à vos questions personnelles et de vous faire parvenir gratuitement les dépliants traitant de santé dentaire ainsi que le livre "La Mère Canadienne et son enfant". Lui écrire: à Dr. E. Vinet, administrateur et secrétaire-trésorier,

426 est, boul. St. Joseph, Montréal 176, Qué.

COURS DE PILOTAGE

C'est maintenant le temps de vous inscrire aux cours de pilotage qui commenceront le 1er mars.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner à:

MONSIEUR MICHEL BEGIN,
Lac Etchemin,
TEL.: 625-4801 ou
625-2281

Grand

En première Cté Dorchester

Festival de la Coiffure

LUNDI, LE 10 MARS 1969 A 8 HRES 30 P.M.

HOTEL TANGUAY
STE-JUSTINE

Perruques,
postiches

BILLETS EN VENTE A VOTRE SALON PARTICIPANT

SALON LABONTE
ST-CAMILLE,
TEL.: 2432

SALON NICOLE
STE-CLAIRE

SALON PLAZA
LAC ETCHEMIN,
TEL.: 625-7421

Salon VICTOR

SALON RAYMONDE
STE-SABINE,
TEL.: 4711

SALON LOREN
MORISSET STATION
TEL.: 594-2924

SALON BIBIANE
STE-JUSTINE,
TEL.: 7-2591

Coiffure
pour hommes

SALON JEANNETTE
STE-CLAIRE,

SALON DENISE
LAC ETCHEMIN,
TEL.: 625-5911

SALON ORIENTAL
STE-JUSTINE,
TEL.: 7-4281

Invitation
speciale aux
messieurs

SALON GISLAINE
STE-ROSE,
TEL.: 5-2101

Admission. \$2.00

- ARTISTE INVITE DE LA T.V.
- ORCHESTRE
- DANSE
- SPECTACLE
- PRIX DE PRESENCE



PIMENTS VERTS FARCIS AUX CREVETTES

Notre ami Tintin ne ferait qu'une bouchée de ces délicieux piments verts débordants de vitamine C et de petites crevettes roses. Cette entrée réjouira toute la famille à l'heure du dîner avec cette saveur des piments verts si différente amalgamée à ces fruits de mer. C'est un plat très vite fait. Préparez-le immédiatement et cuisez-le plus tard. Servi à l'heure du lunch ou du dîner votre succès est assuré!

PIMENTS VERTS FARCIS AUX CREVETTES

4 piments verts (grosseur moyenne) 1 1/2 t. de biscuits au froma-
1 oignon haché (grosseur moyenne) ge émiettés
1/2 tasse de céleri haché 1 oeuf
1/4 tasse de beurre ou de margarine 2 c. à table de lait
1 lb. de crevettes cuites et coupées 1/2 c. à thé de sel
en morceaux Un peu de poivre

Enlever une tranche mince sur le dessus des piments verts; enlever les noyaux et les membranes. Couvrir et cuire dans une petite quantité d'eau bouillante salée durant cinq minutes. Egoûter. Faire frire l'oignon et le céleri dans le beurre ou la margarine jusqu'à ce qu'ils soient tendres: ajouter les crevettes et les biscuits émiettés. Retirer du feu. Battre ensemble l'oeuf, le lait, le sel et le poivre; ajouter au mélange de crevettes. Remplir les piments verts de cette garniture aux crevettes. Placer les piments verts dans un plat graissé de 8 pouces carrés. Couvrir d'un papier aluminium. Cuire au four à 350°F. durant 30 minutes. Enlever le papier aluminium. Cuire 5 minutes de plus ou jusqu'à ce que le mélange de crevettes commence à brunir. Donne 4 portions.

Au Salon de chaussures

"Chez Ginette"

La qualité et l'élégance se paient...

Mais tellement moins cher

Mesdames,

Vous serez toutes emballées de notre magnifique choix d'escarpins fantaisie ou classique dans les nouvelles teintes à la mode du printemps se mariant si bien avec vos nouvelles toilettes de Pâques. Bourses appareillées aux souliers dans les teintes: cuir verni, marine, fashion brown, bone, gris, tan, etc... pointures 5 à 10.

Ces modèles sont en montre à notre nouveau magasin situé chez M. Léopold Giguère en face de l'Hôtel de Ville à Lac Etchemin.

Prop.: CHARLES-H. LECOURE
TEL.: 625-7231

LA PHOTOGRAPHIE

Idée nouvelle pour la décoration d'intérieur

Il fut un temps où, dans chaque maison on trouvait deux ou trois portraits, bien encadrés, sur les murs du salon. Aujourd'hui, la mode revient et on se sert de plus en plus de photos pour décorer la maison.

On s'en sert comme autrefois les peintures à l'huile ou à l'eau. Les photographes sont admirés pour leur imagination et des expositions de photos font le tour du pays.

Les amateurs commencent aussi à découvrir le plaisir d'exposer leurs propres photographies. Et la vue d'une photo bien montée ou bien encadrée est une expérience intéressante.

Il n'y a aucune limite dans le choix des sujets: paysages, portraits de famille, natures mortes, abstractions. Vous choisissez votre sujet en accord avec l'ambiance de la pièce.

Il y a bien des façons de disposer des photos dans une maison. Par exemple, on peut utiliser le mur étroit qui se trouve entre deux fenêtres, ou encore, transformer un coin difficile en un coin attrayant en utilisant un mobile à multiples surfaces pour disposer vos photos.

Vos photos peuvent avoir des dimensions et des formes diverses: longues et étroites, carrées, rondes, grandes ou petites, 8" x 10" ou 16" x 20". Celui qui développe et imprime vos photos peut vous aider à découper vos diapositives ou vos négatifs selon votre désir. Vous pouvez aussi le faire vous-même.

La simplicité est la qualité primordiale d'un encadrement. Le plus souvent un léger cadre noir fera ressortir les photos en couleurs. Toute bonne boutique d'art peut encadrer vos photos ou encore, vous pouvez le faire vous-même en achetant un cadre tout fait comme il en existe actuellement sur le marché.

D'autre part, il y en a qui préfèrent ne pas encadrer les photos et les monter sur du bois, du métal ou du tissu. Les techniques sont simples. Tout bon laboratoire pourra mater vos photos. Vous pouvez le faire aussi en utilisant un fer à repasser à température peu élevée.

Vous cherchez une nouvelle manière de disposer vos photos? Utilisez donc un cube. Mettez-y la photo d'un membre de votre famille sur chaque surface. Ou bien, disposez-les sur un panneau dans la salle de jeux.

Ce n'est cependant qu'après mûre réflexion et après avoir examiné attentivement vos photos ainsi que les pièces de la maison que vous pourrez vous décider.

Laissez donc votre imagination accomplir son travail. Le résultat sera l'expression de votre personnalité et sera apprécié par vos amis et les membres de votre famille.



NECCHI!

544



La vraie Necchi
porte la mention
(Made in Italy)
Vente et service
dans tout le Canada

ELLE FONCTIONNE
COMME
VOTRE APPAREIL DE T.V.

Vous n'avez qu'à choisir le point désiré sur votre écran. Vous tournez le bouton, et vous cousez!

Même votre fille de 10 ans peut s'en servir. Couture droite, point zig-zag, surfilage, boutonniers sans tourner le tissu, point de faufil, pose-boutons, motifs multiples de broderie à une ou deux aiguilles, reprisage, point invisible, plis religieuse, point cocotte se font comme par enchantement. DEUX MACHINES DANS UNE

La Necchi 544 est une machine à plateau qui se convertit en bras libre pour reprendre les bas et les manches.

• Prix à compter de \$169.00

• Garantie à vie

• Grand choix de meubles

• Une vie entière de satisfaction et d'économie.

NECCHI rapporte plus que tout bon placement. Consultez

le concessionnaire Necchi de votre localité.

DEMONSTRATION GRATUITE A DOMICILE

JEAN MARIE JACQUES

vente et réparation

de toutes marques de machines à coudre

et de balayeuses et polisseuses

RUE DU CLUB NAUTIQUE

LAC ETCHEMIN, TEL.: 625-2081

L'Horaire d'été d'Air Canada

MONTREAL.- L'horaire d'été d'Air Canada, qui entrera en vigueur le 27 avril prochain, prévoit des liaisons par biréacteurs DC-9 entre un plus grand nombre de villes canadiennes.

Les DC-9 assureront pour la première fois des liaisons sans escale Ottawa-Halifax, Toronto-Regina et Regina-Vancouver.

Pour la première fois également ces appareils seront affectés aux lignes Toronto-Windsor, Toronto-Sault Ste-Marie, Toronto-Moncton et Québec-Montréal. Cette amélioration du service est permise par l'accroissement du matériel à réaction pure. En 1968, Air Canada a pris livraison de 19 DC-9.

Sur la ligne de l'Atlantique-Nord, Air Canada offrira un plus grand nombre de places et de vols.

Le 29 avril, Bruxelles s'inscrira au réseau européen d'Air Canada, qui disposera de deux vols par semaine Toronto-Montréal-Bruxelles-Vienne.

Au cours de l'été, il y aura 35 vols hebdomadaires en direction de la Grande-Bretagne. Les DC-8 allongés accroîtront le nombre de places. Air Canada et BOAC offriront chaque semaine un total de 70 liaisons avec la Grande-Bretagne.

Le nombre de vols hebdomadaires d'Air Canada vers le continent européen sera de 23, au lieu de 19 l'an dernier. Bon nombre de ces vols seront assurés par des DC-8 allongés.

La Société offrira quatre vols

par semaine vers Zurich à partir de Toronto-Montréal dont deux Toronto-Montréal-Zurich et deux Toronto-Montréal-Paris-Zurich. Un service sans escale de deux vols hebdomadaires a été inauguré l'automne dernier à destination de Zurich. Toronto sera reliée sans escale à Francfort quotidiennement, au lieu de l'être cinq fois par semaine comme c'était le cas l'été dernier.

Air Canada accroîtra la fréquence des vols de son service Western Arrow, qui relie directement l'Ouest du Canada à l'Europe. Elle établira 13 vols par semaine à destination de la Grande-Bretagne, deux de plus qu'à l'été 1968. L'Ouest du pays sera relié à Copenhague sans escale deux fois par semaine; il s'agit là d'un nouveau service. Le vol du lundi reliera Vancouver-Winnipeg-Copenhague; celui du mercredi, Vancouver-Calgary-Edmonton-Copenhague. Les deux vols pousseront ensuite jusqu'à Francfort.

Sur les lignes méridionales, des avions à réaction pure seront affectés aux vols en direction des Bahamas et de la Jamaïque, et Air Canada confiera également à des jets la liaison avec les Bermudes. La Société a l'intention d'offrir deux vols par semaine sans escale vers la Barbade à partir de Montréal et de Toronto. Ces mesures soulignent la faveur grandissante des îles du sud comme endroit de vacances d'un bout à l'autre de l'année.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

"PROTEGEZ VOTRE FOYER CONTRE LES POISONS"

"Mieux vaut prévenir que guérir." Ce slogan s'applique admirablement à la prévention des intoxications accidentelles au foyer et résume les conseils que contient la plaquette révisée que vient de mettre en circulation la Division des consommateurs, de la Direction générale des aliments et drogues, et qui s'intitule: "Protégez votre foyer contre les poisons."

Trente à quarante enfants meurent empoisonnés chaque année et un grand nombre deviennent malades pour avoir avalé des médicaments ou des produits chimiques domestiques laissés à la portée de leur curiosité. Cette plaquette de dix pages nomme quelques-uns des nombreux dangers qui existent au foyer et attire l'attention des parents sur certaines habitudes domestiques dangereuses, comme le fait de ranger dans la cuisine l'eau de javel, les détergers ou la cire, dans des placards bas qui ne ferment pas à clé; l'habitude de laisser les parfums et les comprimés contre les maux de tête à la portée des enfants sur les tables de nuit, ou celle de laisser les médicaments, crèmes et fixateurs près du lavabo ou sur une tablette dans la salle de bains.

La plaquette souligne aussi l'importance des Centres de contrôle des poisons et indique les mesures à prendre dans le cas où votre enfant absorberait un produit toxique.

Les exemplaires de la plaquette: "Protégez votre foyer

contre les poisons," sont mis gratuitement à votre disposition par la Division des consommateurs,

Direction générale des aliments et drogues, Parc Tunney, Ottawa 3, Ontario.

MARS 1969

Cliniques de puériculture et d'immunisation

Mercredi-5	St-Anselme 1.30 heure p.m.
Mardi-11	St-Léon, 11.00 heures a.m.
Mardi-11	Lac Etchemin 1.30 heure p.m.
Mercredi-12	St-Odilon, 1.30 heure p.m.
Jeudi-13	St-Edouard, 1.30 heure p.m.
Mardi-18	Ste-Claire, 1.30 heure p.m.
Mercredi-19	Ste-Justine, 1.30 heure p.m.
Mardi-25	St-Prosper, 1.30 heure p.m.
Mercredi-26	St-Bernard, 1.30 heure p.m.
Jeudi-27	St-Zacharie, 1.30 heure p.m.

Clinique de radiographie pulmonaire

Tous les jeudis à Ste-Germaine, au Sanatorium Bégin, à 1.30 heure p.m.

ATTENTION

Les Autorités du Pensionnat St-Louis-de-Gonzague désirent rejoindre tous les anciens élèves qui ont fréquenté cette institution dans le passé. A cette fin, elles demandent à ces derniers de bien vouloir composer le numéro de téléphone suivant à Québec: 529-4021, ou d'écrire au Pensionnat en ayant soin d'indiquer leur nom, âge, adresse, numéro de téléphone et de préciser quel genre d'occupation ou de profession ils occupent actuellement.

Toute correspondance de ce genre doit être adressée aux: Amis du Pensionnat St-Louis-de-Gonzague, 980, rue Richelieu, Québec 4, P.Q.

Grand Spécial de Printemps



1o Ensemble de matelas de 1020 ressorts, matelas 510 ressorts et sommier 510 ressorts.
GARANTIE DE 15 ANS
PRIX DE VENTE REG.: \$149.95

2o Ensemble de matelas de 1350 ressorts, matelas de 840 ressorts et sommier de 510 ressorts.
GARANTIE DE 20 ANS
PRIX DE VENTE REG.: \$169.95

Venez juger: Qualité, confort et prix.

NOUS AVONS UN CHOIX ET DES PRIX FANTASTIQUES SUR AMEUBLEMENTS COMPLETS.
INVITATION SPECIALE AUX FIANCES.
CONDITIONS FACILES DE PAIEMENTS.
LIVRAISON ET ENTREPOSAGE SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE.
UN VASTE ASSORTIMENT VOUS PERMET UN MEILLEUR CHOIX ET MES ACHATS EN TRES GRANDE QUANTITE VOUS ASSURENT DE MEILLEURS PRIX.

COMPAREZ ET VOUS ACHETEREZ CHEZ
J.A.Labbé Meubles
St-Odilon tel.: 82421

L'Auberge des Apalaches Inc. LAC ETCHEMIN

SAMEDI, 8 MARS

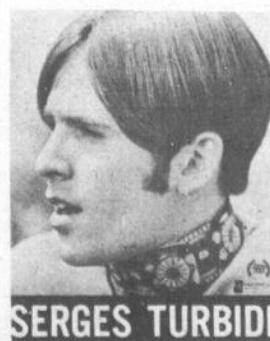
ST-GEORGES et ses amateurs



TOUS CEUX QUI SONT INTERESSES A PARTICIPER COMME AMATEURS DOIVENT TELEPHONER A: 625-2402.

LES DEUX GAGNANTS PASSERONT A UNE EMISSION DE T.V.

SAMEDI, 15 MARS



Faites de l'Auberge des Apalaches votre rendez-vous de fin de semaine.

Tous les soirs, deux jolies danseuses à Go-Go.

CARTES D'AFFAIRES

TEL.: 7-2711

Gaetan Garon

ACHETEUR

Bouleau et merisier

Longueur 51 pouces - Largeur 6" et plus

POUR LES INDUSTRIES LANGEVIN

Ste-Justine

Dorchester

J.A. Vachon & Fils Enrg.

LES MAITRES NETTOYEURS

pour un service rapide et garanti
ce sont les spécialistes à consulter
votre représentant

GEORGES HENRI CARRIER

STE-ROSE

TEL.: 5-2345

Le Studio Royal

invite tous les futurs mariés à le rencontrer pour la
réservation de leurs photographies de mariage.

Photos noir et blanc - couleur.

ST-ANSELME, TEL.: 885-4215

Depuis 30 ans à votre service



EMILE LAROCHELLE

VENTE ET SERVICE

ST-ISIDORE, DORCHESTER, P.Q.

TEL. 646-5654

Hotel Labbé

P. H. LABBE, PROP.

licencié

Spécialité: banquets de tous genres

STE-HENEDINE

TEL.: 935-9702

REMERCE SES CLIENTS ET AMIS



Jacques Rouleau, M. E.

Entrepreneur Electricien

St-Léon de Standon

Tél.: 226-5344

La Ligue Canadienne de Santé, en sa qualité de Comité de Citoyens du Canada pour l'Organisation Mondiale de Santé, organise la 25ième Semaine Nationale de Santé, du 9 au 15 mars. Le but de cette Semaine est de

rappeler aux Canadiens la responsabilité personnelle qu'ils ont dans le domaine de la santé et de la prévention de la maladie.

Pour tous renseignements, écrivez à la Ligue Canadienne de Santé, 111, Avenue Road, Toronto.



Un modèle 4 portes a été ajouté à la gamme Epic. Celle-ci comprend donc 6 modèles pour 1969. Ce sont: la SL en versions 2 portes et 4 portes; l'Epic de luxe 2 portes; l'Estate Wagon 4 portes et de luxe et le modèle standard Epic 2 portes. L'Epic standard 2 portes (que l'on voit ici) transporte cinq adultes en tout confort. Elle est dotée de sièges moulants et fortement rembourrés, de garnitures en vinyle similicuir et en luxueux tissus. Le moteur standard développe 57 CV avec une boîte à 4 vitesses synchronisées à levier au plancher.

OSHAWA (Ontario) - La société General Motors du Canada annonce l'ajout d'un modèle 4 portes à la gamme Epic 1969, ce qui porte à 6 le nombre de modèles livrables.

Le choix de modèles Epic 1969 comprend donc: des SL à 2 et 4 portes; des Epic de luxe à 2 et 4 portes; l'Estate Wagon de luxe et l'Epic 2 portes standard. Tous les modèles peuvent recevoir en option une transmission entièrement automatique à 3 rapports.

Les deux modèles de la série SL présentent des lignes modernes, une grille large, des bandes horizontales de teinte contrastante sur les côtés et des cercles enjoliveurs de roues de type sport. L'intérieur est doté de sièges baquet moulants à l'avant, et d'une banquette arrière imitant les sièges individuels; il peut asseoir 5 personnes en tout confort. Les sièges ont un épais rembourrage et sont garnis de vinyle similicuir. L'ornementation de l'intérieur se signale par des empiècements similibois, un volant de luxe de teinte assortie avec une garniture de moyeu similibois et un pratique bloc de commande au plancher.

Les modèles SL peuvent recevoir trois moteurs: le moteur standard de 57 CV; ou des moteurs à haute compression de 70 ou 84 CV, fournis en option. Le choix des boîtes de vitesses comprend une boîte à quatre vitesses avec levier au plancher et une transmission automatique à trois rapports.

Les SL sont des routières très maniables, sportives et confortables comme des voitures plus grosses.

Les modèles Epic de luxe 2 portes ou 4 portes et le spacieux Estate Wagon de luxe sont d'utilisation économique, tout en possédant des qualités esthétiques indéniables. L'intérieur est garni de vinyle de très bel aspect et le plancher est recouvert d'un épais tapis bouclé. Le choix de moteurs comprend le moteur standard de 57 CV, et des versions de 70 et 84 CV en option. On peut compléter le groupe moteur par une boîte à 4 vitesses entièrement synchronisée avec levier au plancher ou transmission automatique à 3 rapports, offerte en option.

Avec le siège arrière relevé, l'Estate Wagon de luxe transporte cinq adultes en tout confort et offre 18 pi. cu. de volume de charge. Le siège rabattu, la capacité de charge est portée à 43.4 pi. cu. L'abattant équilibré s'ouvre vers le haut pour faciliter le chargement et le déchargement.

Le modèle Epic 2 portes standard offre également cinq places. Les sièges ont un épais rembourrage et sont garnis de riche vinyle similicuir et de tissus luxueux. Le groupe moteur

standard comprend le moteur de 57 CV et la boîte à 4 vitesses entièrement synchronisée avec levier au plancher. L'Epic est une voiture nerveuse et très maniable, équipée d'une suspension entièrement à ressorts à boudin et d'une direction à crémaillère de type sport.

Tous les modèles Epic sont dotés des équipements de sécurité suivants: colonne de direction amortissante; ceintures à l'avant et à l'arrière avec baudrier pour le conducteur et le passager de l'avant; serrures de portes et charnières de sécurité; tableau de bord antiéblouissant et rembourré; rétroviseur intérieur incassable; feux de position latéraux; feux de recul; pare-soleil rembourrés.

L'Envoy 1969 est offerte en sedan 4 portes ou Estate Wagon. Elle peut recevoir un moteur standard de 84 CV ou, en option, un moteur de 105 CV. Le choix de boîtes de vitesses comprend la boîte standard à 3 vitesses avec levier sur la colonne de direction, la boîte à 4 vitesses entièrement synchronisée avec levier au plancher et la transmission entièrement automatique à 3 rapports.

Les banquettes standard sont tendues d'un luxueux vinyle ayant la souplesse du cuir. Les sièges baquet moulants à dossier mince et la banquette arrière imitant les sièges individuels, garnis d'élégant tissu avec empiècement en vinyle, sont fournis en option.

L'Estate Wagon a des dimensions bien étudiées et offre un volume de charge utile de 60.5 pi.

FILLES D'ISABELLE STE-JUSTINE

CERCLE LANGEVIN NO 1148

L'assemblée mensuelle de février débute par la prière et l'appel des officières. Notre dévouée Régente Sr Jeannine Genest nous souhaite la bienvenue, et nous promet une assemblée intéressante. Elle remercie les officières pour le travail qu'elles font régulièrement, et nous dit son plaisir de voir un bon nombre de membres, venues assister à la réunion. De manière captivante, Sr Thérèse Chabot sec.-archiviste nous fait la lecture du procès verbal et de la correspondance.

Les noms de plusieurs candidates sont révélés et le ballottage se fait en vue de l'initiation du 27 avril. Notre Régente souligne l'importance du choix des candidates car dit-elle, c'est la qualité qui doit dominer avant la quantité.

Le conférencier pour cette réunion, le Notaire G.-O. Langlois nous est présenté par Sr Jeannine Genest, comme un homme très compétent; ce que toutes savaient, car il est très connu dans la région. Des principes

NOS HOMMES D'AFFAIRES



Monsieur Amédée Labbé, marchand général est né à St-Odilon le 30 juin 1908. Marié le 12 août 1936 à Anysie Hébert de Vallée-Jonction, ils ont trois garçons: Jean-Marc, 31 ans, comptable à Sherbrooke; Roch 25 ans, employé au magasin; Hugues, 23 ans, étudiant en Droit à l'Université Laval.

Les débuts de monsieur Labbé furent très modestes. Il occupa en 1933 un petit coin dans la salle paroissiale. En 1947, il construisait un magasin moderne et un entrepôt et ajouta à son commerce général le commerce des meubles. Après quelques années seulement, soit en 1958 et en 1962, il était déjà obligé d'agrandir ses entrepôts. Et enfin, en 1967/68 il construisait un grand entrepôt et une salle d'échantillons pour meubles.

cu., avec le siège arrière rabattu. Le siège redressé, il loge cinq adultes en tout confort et offre 34.1 pi. cu. de volume de charge utile.

L'Estate Wagon offre, sans supplément de prix: une moulure en métal brillant autour du pare-brise, un tapis dans le compartiment de charge avec bandes de glissement et une banquette arrière rabattable.

de base sur l'évolution des droits de la femme mariée, principalement le bill 16, nous sont expliqués par le Notaire Langlois. Plusieurs questions lui sont posées, qui éclairent les membres sur des points obscurs. Avec les remerciements de toutes, une invitation lui est faite à venir nous rencontrer à nouveau.

Etant retenues dans leur paroisse, par une fête, l'absence de nos aimables sœurs de St-Magloire a été remarquée, car elles ont l'habitude d'être de chaque réunion.

Nous leur disons à la prochaine, ainsi qu'à toutes celles des autres paroisses sœurs à Ste-Justine pour former ce cercle dynamique qu'est le Cercle Langevin.

Le goûter termine cette fraternelle réunion, et nous permet la conversation avec les amies.

Mars, nous apportera la prochaine réunion à laquelle chaque membre se fera sûrement devoir d'assister.

Monique Garon, rédactrice

SELECTION DE BOVINS LOURDS

LACOMBE - Les agriculteurs peuvent sélectionner les bovins à viande de façon à obtenir des sujets plus lourds à l'âge d'un an.

A la Station de recherches du ministère de l'Agriculture de Lacombe (Alb.), la simple sélection a permis d'accroître de 45 livres en moyenne le poids des sujets d'un an. A Brandon (Man.), l'accroissement moyen a été de 50 livres.

Les expériences ont commencé il y a huit ans lorsque des chercheurs choisirent des sujets qui avaient eu les plus forts accroissements de poids à l'âge d'un an. Un groupe de sujets témoins détermina la part de l'amélioration due à la sélection et celle attribuable au changement des méthodes de gestion.

A Lacombe, le groupe de sujets choisis a donné dès le début des accroissements supérieurs à ceux du groupe témoin. A Brandon, par contre, les accroissements du groupe d'expérimentation par rapport au groupe témoin n'ont commencé à se manifester qu'en 1964 mais ils ont été extrêmement marqués

depuis lors.

M. J.A. Newman, chargé de ces expériences à la Station de Lacombe en décrit le cours de la façon suivante:

"En 1956 et en 1957, des vaches ont été fécondées par six taureaux pas apparentés, rendant donc le troupeau plus représentatif des bovins Shorthorn trouvés au Canada. On a ensuite séparé les sujets choisis en deux groupes soit un groupe d'expérience et un groupe témoin. Le premier compte actuellement environ 180 vaches et 12 taureaux, le second, 90 vaches et 6 taureaux, à Lacombe.

"Seuls les douze taureaux les plus lourds à l'âge d'un an sont utilisés pour les accouplements et environ 20 p. 100 des vaches sont remplacées chaque année par des génisses qui pesaient le plus à l'âge d'un an."

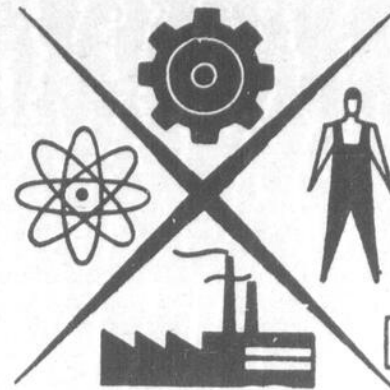
A Lacombe, le groupe d'expérience manifeste des accroissements de poids de 4,7 livres par année de plus que le groupe témoin et à Brandon, l'avantage est de 9,4 livres par année. Si l'on considère qu'il faut 3 1/2 ans par génération, ces chiffres

représentent environ 16 1/2 livres par génération à Lacombe, et 33 à Brandon.

D'après M. Newman, si la méthode utilisée pour relever le poids à l'âge d'un an n'est pas la plus rapide, c'en est cependant une sur laquelle doit compter tout plan de sélection. Le simple fait de croiser une race avec une autre de plus grande taille donnera un supplément de poids de 100 livres chez les descendants âgés d'un an. Mais si l'éleveur veut augmenter ces accroissements de poids, il doit utiliser l'amélioration sélective.

Les travaux en cours à Brandon et à Lacombe démontrent nettement que la génétique joue un rôle important dans l'amélioration du rendement. L'éleveur peut utiliser les mêmes principes, qu'il s'agisse d'amélioration à l'intérieur d'une race ou d'amélioration par croisement entre races.

Le directeur des travaux exécutés aux deux stations est M. H.T. Fredeen, de la Station de Lacombe, et M. G.W. Rahnefelt est chargé de l'expérience de Brandon.



CENTRE DE
MAIN D'OEUVRE
DU
CANADA

BONJOUR

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre Journal La Voix du Sud en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION

FEMMES:

F-290 Vendeuses dans les cosmétiques. Commission intéressante.
F-311 Serveuse pour Salle à Manger d'Hôtel. Doit connaître un peu l'anglais, aussi serveuse de Restaurant.
F-332 Coiffeuses compétentes requises immédiatement. Bon salaire.
F-786 Opératrices de machines à coudre avec expérience dans la fabrication de vêtements.

HOMMES:

H-020 Programmeur sur machine IBM, au moins 2 ans d'expérience.
H-219 Un commis de comptabilité avec 5 ans d'expérience.
H-277 Vendeur de tracteurs de marque reconnue pour un important garage de la région. Doit posséder des connaissances dans la mécanique de tracteurs.
H-317 Aide-cuisinier pour Restaurant dans le Bas de la Beauce.
H-442 Homme avec expérience pour entaillage, et faire bouillir l'eau d'étable. Début d'emploi en mars prochain.
H-620 Aligneur de roues d'automobiles avec expérience.
H-625 Mécanicien compétent en réparation de moteurs diesels.
H-701 Limeur de scies à ruban avec bonnes connaissances du métier.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

271, 1ère Ave Est, Ville St-Georges, P.Q.
Tél.: 228-4806

NOMBRE RECORD DE DEMANDES DE SUBVENTIONS POUR LA RECHERCHE SUR LE CANCER - OTTAWA BLAME

L'Institut National du Cancer du Canada a été littéralement débordé de demandes de subventions de recherche. C'est ce qu'a déclaré le président de cet organisme, le Dr D. Harold Copp, directeur du département de physiologie à l'Université de la Colombie-Britannique. Trois commissions d'experts de diverses disciplines ont siégé pendant cinq jours d'affilée au siège social de l'Institut National du Cancer à Toronto, pour étudier les nombreuses demandes de subventions. Vers la fin du mois, des recommandations seront présentées au conseil d'administration lequel distribuera une somme d'environ \$3.5 millions.

Le Dr Copp a précisé qu'un total de 170 demandes ont été soumises et qu'elles variaient entre \$1,000 pour une bourse individuelle à un demi-million de dollars pour l'un des grands centres de recherche universitaires subventionnés par l'Institut. Cela se compara à 129 demandes présentées l'année dernière. De ce nombre, 108 ont été agréées pour un montant total de \$3,400,405. Environ 90% de ces argents proviennent de la campagne de souscription annuelle de la Société Canadienne du Cancer.

Le nombre de nouvelles demandes pour des bourses s'établit cette année à 81 comparativement à seulement 34 l'année dernière.

"Ce grand nombre de nouvelles demandes de bourses de la part de scientifiques se livrant à la recherche démontre non seulement un intérêt accru pour le problème du cancer, a déclaré le Dr Copp, mais le souci des savants canadiens à l'endroit des organismes chargés de subventionner la recherche, y compris les gouvernements, et qui sont impuissants à répondre

aux besoins de l'effort dynamique de la recherche au Canada dans le domaine des sciences biologiques".

Le Dr Copp a noté que la Société Canadienne du Cancer n'a jamais reçu l'Institut dont la principale fonction est précisément de subventionner la recherche. Il a néanmoins signalé que cette année, "le défi sera plus grand qu'il ne l'a jamais été dans le passé". La Société a fixé à \$5,783,200. l'objectif de sa campagne de cette année. De ce montant, une somme de \$3,351,844. sera remise à l'Institut et un montant additionnel de \$355,000. sera également affecté à des fins de recherche.

"Sur une base individuelle, cela est supérieur à l'appui apporté à la recherche aux Etats-Unis par la Société Américaine du Cancer, l'équivalent de notre Société.

"Cependant, a poursuivi le Dr Copp, nous sommes déçus de la contribution relativement faible du gouvernement fédéral qui, depuis nombre d'années, s'est borné à une subvention fixe de \$350,000. par année. Cela contraste énormément avec l'Institut National du Cancer de Bethesda, Maryland, qui, lui a reçu au-delà de \$180,000,000. du gouvernement des Etats-Unis en 1968.

FILLE DEMANDEE

avec ou sans expérience, possédant dactylographie pour ouvrage général de bureau. Se présenter pour entrevue. S'adresser à:

C.P. 130,
Ste-Hénédine,
Cité Dorchester,
Téls: 935-3652 - 935-3653.

Valeur des récoltes fruitières

OTTAWA - La valeur des récoltes fruitières commerciales de 1967 s'est accrue de 6 p. 100 à \$81,300,000. Ce sont les chiffres publiés par le Bureau fédéral de la statistique.

La hausse de 1967 est attribuable à la plus-value de la récolte de pommes en Colombie-Britannique.

En Ontario, la valeur s'est accrue de 9 p. 100 à 33 millions de dollars; en Colombie-Britannique elle est passée de \$26 à \$31 millions. Au Québec elle a fléchi de 24 p. 100 à \$9,100,000. Les pertes au Qué-

bec sont attribuables à une diminution de valeur et du volume des petits fruits ainsi qu'à la baisse en valeur de l'abondante récolte de pommes pour l'ensemble du pays.

Les provinces de l'Atlantique ont aussi subi un fléchissement soit de \$8 à \$7.8 millions. La valeur de la récolte a diminué à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick, tandis qu'elle a augmenté en Nouvelle-Ecosse et dans l'île du Prince-Edouard.

De la valeur totale des fruits en 1967, les pommes représentaient \$36.6 millions, les petits

fruits \$23.5 et les fruits tendres de verger \$21.2 millions.

Les rapports provisoires de 1968 révèlent une perte de 18 pour cent dans la récolte de pommes pour l'ensemble du pays: un peu plus de 20 millions de boisseaux comparativement à 24 millions 500 mille boisseaux en 1967.

La récolte de pêches a fait le plus fort retour, s'élevant à 25 pour cent de plus qu'en 1967. On en a cueilli plus de 2 millions de boisseaux alors que l'année précédente on n'en avait récolté qu'un peu plus de 1.6 million de boisseaux.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

un chaînon vital

entre

l'employeur et le travailleur

Les services d'un conseiller en main-d'oeuvre. Un vaste réservoir local, régional et national de chercheurs d'emploi; voilà ce que vous trouverez.

au



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Edifice fédéral, 271, 1ère Ave Est, Ville St-Georges.
Tél.: 228-4806

STE-MARIE ET MANOIR CHAUDIERE TERMINENT AVEC UNE VICTOIRE

Dans une rencontre qui débuta avec une demi-heure de retard les hommes de Raymond Cazeau l'emportèrent par 6 à 4 sur le Paul-Henri Bernard pour compléter leur cédule régulière et terminer pour une deuxième année au deuxième rang de la ligue Beauce-Dorchester Labatt. Une série de six défaites consécutives au début du calendrier les a certes privés du premier rang.

Même si l'enjeu de la rencontre n'était que le rang des compteurs, les deux équipes firent preuve de beaucoup d'ardeur et attaquèrent à fond de train dès la mise en jeu. Les vainqueurs se montrèrent plus menaçants dans les premières minutes mais le P.H. Bernard fut le premier à ouvrir le pointage à 6,51. Dans la suite les deux équipes mirent à l'épreuve les cerbères Rosa et Dawson qui se défendirent bien en exécutant d'excellents arrêts qui tinrent la foule de près de neuf cent personnes en haleine.

Le Ste-Marie Inc. nivela les chances à la quinzième minute de jeu quand Jean-Guy Vachon se servant du joueur de défense adverse comme écran, déjoua Rosa sur un lancer frapper dans le haut de la cage. Les perdants continuèrent à attaquer et mirent le compte 2 à 1 en leur faveur à la suite d'une attaque très soutenue.

Le P.H. Bernard eut l'avantage du jeu dans cette période au cours de laquelle aucune pénalisation ne fut infligée.

Les vainqueurs revinrent plus fort à la période médiane et forcèrent continuellement le jeu pour parvenir à niveler le pointage à la quatrième minute. Le jeu continua à se dérouler ra-

pidement et les montées fusèrent des deux côtés, obligeant la défense à travailler avec fermeté et les deux gardiens de buts à se montrer vigilants. A la neuvième minute le Ste-Marie prenait l'avance pour la première fois de la rencontre et il réussit à le conserver jusqu'à la fin de l'engagement qui fut à leur avantage. Le jeu devint plus rude et deux joueurs après avoir porté leur bâton haut en vinrent aux coups et furent chassés pour sept minutes. Trois autres punitions furent imposées dont une mineure et une mauvaise conduite à François Vachon du Ste-Marie.

Le P.H. Bernard qui s'était mérité l'avantage du jeu à la session précédente a redoublé d'efforts à la dernière reprise et a réussi à la 5e minute sur une belle pièce de jeu à niveler le pointage mais quelque deux minutes plus tard c'était au tour du Ste-Marie d'exécuter une belle pièce de jeu et reprendre les devants. Les visiteurs annulèrent cette avance à la 8e minute sur un autre jeu de toute beauté. Avant la fin de la rencontre les vainqueurs marquèrent deux autres buts pour s'assurer le triomphe. Avant la fin de la rencontre deux joueurs échangèrent des coups furent chassés pour cinq minutes.

Les deux équipes offrirent de l'excellent jeu tout au cours de la rencontre et les amateurs présents furent témoins de brillantes pièces de jeu et d'un travail formidable de la part des deux gardiens de buts. Dawson fut encore le point de mire des amateurs pour ses arrêts spectaculaires mais son opposant Rosa fut également solide dans les moments critiques même s'il a

paru quelque peu faible sur deux buts.

Les deux aspirants au titre de meilleur compteur du circuit. Roger Lachance et Jacques Vachon ainsi que leurs compagnons de ligne jouèrent une excellente partie et travaillèrent d'arrachepied pour prendre part au pointage. La rencontre souleva l'enthousiasme de l'assistance à plusieurs reprises et donna un avant goût de ce que seront les séries éliminatoires de fin de saison.

Pour le Ste-Marie, Gilles Faucher a obtenu deux buts tandis que Rémi Faucher, Raymond Lacroix et Jacques Vachon réussirent un but et une aide. Jean-Guy Vachon se méritant l'autre. Pour le Paul-Henri Bernard, Roger Lachance qui joua une formidable partie a été le meilleur avec un but et deux aides. Noël Cloutier et Jean-Hugues Laflamme obtinrent un et une aide tandis que Jacques Roy réussissait l'autre but. Marc-André Lachance s'est mérité deux aides.

A St-Prosper le Manoir Chaudière disputant sa dernière rencontre, de même que son adversaire le B. Dupont Auto Inc. remporta une victoire de 8 à 5. Le meilleur compteur du circuit Labatt Jean Michaud a augmenté son avance en obtenant deux buts et deux aides.

A la première période les perdants de façon un peu nonchalante jouèrent et ils amènerent leurs adversaires à adopter leur jeu, ce qui leur fut fatal à l'engagement suivant. Les vainqueurs marquèrent quatre points au cours de vingt minutes où ils

LES GAGNANTS DE LA LIGUE BANTAM



1ère rangée de gauche à droite: Denis Turcotte (mascotte); Gilles Cloutier, assistant capitaine; Reynald Nadeau, capitaine; Jean Poulin, assistant capitaine.

2ième rangée; Doric Langevin; Luc Gourde (gardien de but); Alain Poulin; Renaud Gourde (instructeur); Serge Lagrange, Gilles Rochefort, Gilles Nadeau, Jean-Pierre Gourde, Daniel Roberge. Le trophée a été donné par l'O.T.J.

eurent un avantage marqué. Les perdants en réussirent un à moins de deux minutes de la fin de l'engagement.

A la période médiane, les hommes de Michel Morin changèrent complètement leur jeu et le Manoir fut déclassé quand quatre points furent marqués contre lui sans réplique. Cet engagement se termina avec un avantage d'un but pour les perdants.

Les hommes d'Yves Pelletier se ressaisirent à la dernière reprise et ce fut à leur tour de faire allumer la lumière rouge quatre fois sans réplique. Michel Paquet qui luttait depuis quelque temps pour conserver la meilleure moyenne chez les gardiens de buts, fut encore quelque peu nerveux mais maintenant que cette lutte est terminée, il devait être un précieux atout pour le Manoir Chaudière au cours des séries qui commenceront sous peu. Jean St-Hilaire fut bril-

lant au possible malgré les huit buts comptés contre lui.

Pour le Manoir Chaudière, Yves Veilleux fut l'étoile de la rencontre avec deux buts et trois aides. Jean Michaud récolta deux buts et deux aides de même que Jean Yves Thibault. Guy Nadeau a réussi deux buts tandis qu'André Pagé obtenait trois passes. Pour le B. Dupont Auto Inc. Jean Gagnon fut en vedette avec deux buts et deux passes tandis que Normand Gagnon obtenait deux buts et une aide et que Pierre Dallaire se méritait un but et une aide.

Ces quatre équipes se rencontreront au cours des séries de semi-finale et pour autant qu'elles voudront donner un effort soutenu, les amateurs sont assurés d'assister à du hockey des plus intéressants. Qui sera vainqueur dans ces séries de 4 de 7? Il faudra assister à chacune de ces rencontres pour le savoir.

Commission Scolaire St-Odilon Cté Dorchester

Yvon St-Hilaire, prés.

Adélard Labbé, sec.,

..... **COMMISSAIRES**

Rodolphe Cloutier

Albert Bilodeau

Henri Giguère

Eugène Cloutier

*Remercie la population
de St-Odilon
de sa bonne collaboration*

LES "ICE CAPADES 1969" AU COLISEE DE QUEBEC DU 18 AU 23 MARS



Le magnifique spectacle des "Ice Capades" revient à Québec après plusieurs années d'absence. C'est le spectacle rêvé pour toute la famille. Les "Ice Capades de 1969" prendront l'affiche du Colisée, du 18 au 23 mars et comme c'est le cas tous les ans, le fameux spectacle est fait d'innovations qui ne cessent

d'émerveiller les milliers de Canadiens et d'Américains qui ne manquent pas d'aller l'applaudir tous les ans.

Les "Ice Capades" ont tenu, depuis leurs tout débuts il y a 28 ans, à offrir un spectacle qui saurait faire les délices de chacun des membres de la famille et la présentation de cette année répond en tout point à ce premier but constamment visé par les propriétaires de la merveilleuse revue.

L'édition '69 est faite de numéros à scènes grandioses qui sauront émerveiller et de numéros dits de solistes qui permettent à une pléiade de champions d'exhiber leur rare talent. Le tout est complété par des décors fort originaux, des effets d'éclairage et de mise en scène toujours nouveaux et par une musique à la fois originale et absolument bien choisie. Et que dire des costumes où l'imagination des dessinateurs - et aussi la bourse des propriétaires - s'est donné libre cours et qu'on verra se succéder dans des productions à grand déploiement dont "Suivez Moi", qui sert de numéro d'ouverture. "Sucre et Epices" qui est vraiment dédié aux enfants, même s'il saura ravir les adultes. "Le Rituel des Eaux" et enfin "Quand l'Amérique Danse" qui remplit presque à lui seul la seconde partie du spectacle.

"Venez patiner avec moi", semble dire la jolie Diane Shatz, une nouvelle venue aux "Ice Capades", qui prendront l'affiche du Colisée de Québec, du 18 au 23 mars.

PREMIER ANNIVERSAIRE DE RADIO-QUEBEC ET INAUGURATION DES STUDIOS

Le premier ministre Jean-Jacques Bertrand a inauguré officiellement les studios de Radio-Québec, samedi le 22 février dernier, à Montréal. Cette inauguration coïncidait, jour pour jour, avec le premier anniversaire de l'Office de la Radio de Québec.

Vivement intéressé par les caractéristiques des studios ultra-modernes, le premier ministre a déclaré aux quelques 700 invités présents que "ni des considérations académiques, ni les facteurs politiques, les facteurs constitutionnels en particulier, ne doivent ni ne peuvent freiner les efforts du Québec pour se donner des outils qui lui sont essentiels dans notre univers électronique." Dans son allocution de bienvenue, le président de Radio-Québec, le juge Guy Guérin, avait lui-même souligné que "le Québec a pu trouver chez lui, pour monter de toute pièce cet organisme en moins d'un an, tous les techniciens et spécialistes nécessaires."

Le premier ministre était accompagné des ministres Jean-Guy Cardinal, Edgar Charbonneau et Paul Dozois.

Radio-Québec est un organisme de production de documents audio-visuels. Le quart de son premier budget de \$5,000,000. a été consacré à la production des émissions de l'expérience-pilote TEVEC qui fournit à la population adulte du Saguenay-Lac St-Jean des émissions scolaires par la télévision. Depuis septembre dernier quelques émissions de radio sont en ondes au Québec. Quelques séries de télévision couleur sont actuellement en préparation et seront diffusées à l'automne prochain.



Le premier ministre du Québec, monsieur Jean-Jacques Bertrand a été vivement intéressé par les studios ultra-modernes de Radio-Québec alors qu'il en présidait l'inauguration officielle samedi, le 22 février dernier, à Montréal. Dans l'ordre habituel: M. Jean Loisel, chef du cabinet du premier ministre, Madame Bertrand, M. Jacques Gauthier, directeur général de Radio-Québec, M. le juge Guy Guérin, président de Radio-Québec, le premier ministre, M. Roger Nantel, secrétaire de l'exécutif de Radio-Québec. On aperçoit à l'avant-plan Robert Lajoie, aiguilleur et André De Bellefeuille, réalisateur à Radio-Québec.



Les trois édifices de Radio-Québec sont situés à l'angle des rues Ste-Catherine et Fullum, dans l'est de Montréal. Les bureaux de l'administration, de la production de même que les studios y sont concentrés.

LE THEATRE QUEBECOIS A PARIS

Québec.- Grâce à une subvention de \$8,000 du ministère des Affaires culturelles, la troupe d'André Richard présentera, au théâtre de l'Épée de Bois à Paris, du 17 février au 17 mars 1969, la pièce "Le Quadrillé" de l'auteur québécois Jacques Duchesne.

Le théâtre de l'Épée de Bois - situé près de la pittoresque rue Mouffetard dans le quartier latin - est un petit théâtre dont le prestige est grand. Il a acquis une réputation internationale grâce - entre autres - à Raymond Rouleau, à Yacine et, dernièrement, à Grotovsky. Ce théâtre accueille essentiellement des spectacles de recherche. Le caractère commercial en est exclu, et la critique parisienne est attentive à ce qui s'y passe.

La série de trente représentations, qui est prévue, devrait permettre de promouvoir efficacement le théâtre québécois en Europe. En effet, la pièce de M. Jacques Duchesne a bénéficié d'une critique largement favorable à sa création, à Montréal. De même, au printemps 1968, à l'occasion d'une tournée dans le sud de la France et en Suisse, les critiques ont salué la forme originale et la qualité du spectacle, sorte de synthèse harmonieuse entre la tradition et la modernité du Québec.

Dans l'optique d'une présence québécoise à l'étranger, cette expérience devrait être intéressante tant pour les comédiens du Québec que pour la renommée internationale du théâtre québécois.



Une nouvelle direction à votre service.
Le nouveau bar salon LE VICOMTE D'ETCHEMIN.
Musique à l'orgue tous les soirs de la semaine.
Deux salles de réception pour banquets, salles privées pour groupes...

Salle à dîner ouverte tous les jours
DIMANCHE COMPRIS

Le chef Fidèle Jolin vous invite à venir déguster son fameux buffet froid, son rosbif et le menu à la carte.

Prix spéciaux pour personnes qui désirent prendre des vacances.

RESERVEZ EN APPELANT
ANDRE JEAN, GERANT

Le Manoir

Lac Etchemin

Tél.: 625-2101



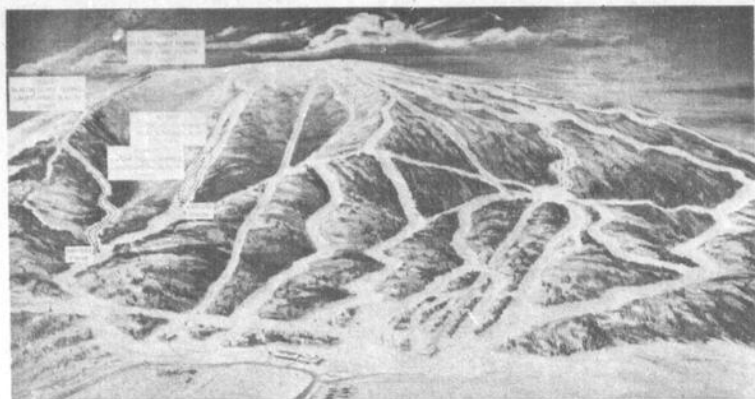
LA REGIE CENTRALE - La régie centrale est le coeur de toute l'installation technique permettant la réalisation d'émissions de télévision noir et blanc et couleur. On voit ici des techniciens opérant le contrôle de voies des caméras, les télécinémas et la régie centrale comme telle.

television

Les Martin

Le populaire téléroman de Richard Pérusse:
une demi-heure de détente





C'est au Mont Ste-Anne du 14 au 16 mars que se tiendra le du Maurier International 1969. Ce fleuron des compétitions internationales de ski alpin attirera l'élite du monde du ski: 140 skieurs et skieuses venus de 12 pays différents. Station de ski la mieux développée à l'est du Canada, le Mont Ste-Anne, près de Ste-Anne de Beaupré à 30 milles à l'est de Québec, possède les seules télécabines de la région, ainsi que des télésièges doubles, des arbalètes, des télésunics et 16 1/2 milles de pentes bien entretenues. Des chalets confortables et ultra-modernes, des restaurants et des boutiques de ski bien achalandées se trouvent au sommet et au pied de la montagne de ce parc provincial réputé.

LE DU MAURIER INTERNATIONAL

le 14, 15 et 16 mars

QUEBEC.- Le Mont Ste-Anne sera un adversaire de taille pour les quelque 140 skieurs venus de 12 pays pour disputer le du Maurier International, les 14, 15 et 16 mars prochain.

C'est ce qu'a déclaré aujourd'hui John Platt, un des meilleurs skieurs à avoir représenté le Canada et qui, durant sa carrière, a foulé sous ses skis la plupart des pentes enneigées d'Europe et d'Amérique du Nord.

Au cours de la dernière fin de semaine, John Platt nous confiait ses impressions après avoir dévalé les pistes sur lesquelles se déroulera le du Maurier, devant un auditoire intéressé composé de chroniqueurs et commentateurs sportifs.

"Le premier tiers ainsi que le dernier tiers du tracé du slalom géant est parfait, mais je crois que la section médiane devrait être élargie avant la tenue de cette importante classique comptant pour la Coupe du Monde. Une fois cet élargissement réalisé, les

organisateurs seront en mesure de tracer un parcours à la mesure des champions qui le négocieront", a-t-il ajouté.

Le Service des parcs de la Province de Québec, qui exploite la montagne, est décidé pour sa part à prendre toutes les dispositions qui s'imposent pour que la piste soit en bon état pour la tenue du du Maurier International et pour que cette épreuve internationale obtienne le succès qu'elle mérite.

Conformément au code de la Coupe du Monde, un Canadien et un représentant d'un des pays participant collaboreront à l'élaboration des tracés qui obligeront les coureurs à déployer toutes leurs talentueuses ressources et toute leur technique dans les deux disciplines inscrites au programme: le slalom spécial et le slalom géant.

Platt, qui n'avait jamais auparavant dévalé les pentes du Mont Ste-Anne, a aussi déclaré que la piste offrait une grande

variété de configuration. Selon lui, le Mont Ste-Anne qui présente la dénivellation la plus accentuée dans tout l'est du Canada, peut avantageusement se comparer aux meilleurs centres de ski d'Europe pour la tenue de compétitions internationales. Et John Platt en sait quelque chose. A l'instar de Nancy Greene, il est natif de la Colombie Britannique. De 1958 à 1962, il a milité dans les rangs de l'équipe nationale du Canada dont il fut l'entraîneur de 1966 à 1968.

Le rideau vient de se baisser sur la section européenne de la Coupe du Monde et les hostilités de la tournée nord-américaine seront ouvertes les 1er et 2 mars prochains aux Etats-Unis. Avant-dernière épreuve au calendrier, le du Maurier International prendra ensuite l'affiche et devrait s'avérer d'une importance décisive dans l'octroi des grands honneurs de la Coupe du Monde de ski alpin.

THEATRE **DORCHESTER** LAC
ETCHEMIN

JEUDI - SAMEDI - DIMANCHE - MARDI 6 - 8 - 9 - 11

TRES GRAND SPECIAL
Pour toute la famille!

UN FOU-RIRE COLOSSAL!

LE ROI DE LA COMEDIE DANS LE FILM LE PLUS DROLE!!

LOUIS DE FUNES

LA GRANDE VADROUILLE

EN COULEURS

BOURVIL
TERRY THOMAS

UN FILM DE GERARD OURY
PRODUIT PAR ROBERT DORFMANN

A NE PAS MANQUER

AUSSI

JEU DE LA MORT

COULEURS

TONI SAILER ELKE ROESLER

JEUSAMDIM 13-15-16

(POUR TOUS) A NE PAS MANQUER!

SHIRLEY MacLAINE

MICHAEL CAINE

UN HOLD-UP EXTRAORDINAIRE

TECHNICOLOR TECHNISCOPE

PROGRAMME DOUBLE

LA VALLÉE DU MYSTÈRE

RICHARD EGAN PETER GRAVES

COULEURS

A VENIR

JEU. SAM. DIM.
27 - 29 - 30
MARS

FANTOMAS #3

avec
Louis De Funes

ET

TENDRE VOYOU

avec
Jean-Paul Belmondo

Votre appareil de chauffage a traversé un autre hiver?



Tant mieux! Et puis l'hiver prochain?

...Si vous avez des doutes, appelez-nous. S'il vous faut un appareil de chauffage neuf, nous pouvons l'installer. Nous pouvons même moderniser l'ancien. Nous pouvons aussi installer un chauffe-eau alimenté à l'huile. Vous pouvez payer vos achats, y compris la main-d'oeuvre, par versements échelon-

nés grâce à notre plan de financement commode. Laissez-nous rénover votre système de chauffage. Vous vous prélasserez ensuite dans une atmosphère douillette pendant des années.



soyez bien au chaud avec

LES HUILES PELCHAT
ST-ANSELME,

CTE DORCHESTER, P.Q.

TEL.: 885-9990



La Fédération internationale de Ski a choisi l'importante station du mont Sainte-Anne et le parc qui l'entoure, à quelque 25 milles de Québec, comme théâtre de la compétition Du Maurier international, l'une des épreuves comptant pour la Coupe du Monde. Cet événement aura lieu du 14 au 16 mars, à la Station du mont Sainte-Anne, l'une des principales et des mieux équipées au Québec. Les meilleurs skieurs du monde s'affronteront dans le slalom et le slalom géant. (Photo - Office du Film du Québec).

Tournoi de ballon sur glace
Molson St-Georges de Beauce

INVITATION AUX EQUIPES DE S'INSCRIRE IMMEDIATEMENT

Toutes les équipes de ballon sur glace désireuses de participer au premier tournoi de ballon sur glace MOLSON-ST-GEORGES DE BEAUCE sont priées de s'inscrire au plus tôt possible en communiquant avec M. YVES CARON, Agent Molson, (C.P. 90 St-Georges Ouest, Cte de Beauce). Tél.: 228-2631.

Cette grande compétition prendra place à l'Aréna de St-Georges de Beauce les 14, 15, et 16 mars, 1969. Le tout débutera vendredi, à 7 heures p.m. pour se poursuivre, jour et nuit, jusqu'à la grande finale qui débutera dimanche, à 10 heures p.m.

BOURSES ET TROPHÉES
La Brasserie MOLSON distribuera, par l'entremise de M. YVES CARON, son agent local, un montant total de \$800.00 en bourses et trophées. Les bourses individuelles varieront entre \$25.00 et \$200.00 selon le classement des équipes.

LA LIGUE NATIONALE

Les quatre équipes de la Ligue Nationale de Ballon sur Glace joueront leurs parties régulières dans le cadre du tournoi. Ces dernières ne prendront pas part au tournoi lui-même afin de laisser libre cours aux clubs locaux.

Ce tournoi est organisé par Claude Genest, des Promotions Claude Genest, Inc. Les règlements de la Fédération de Ballon sur Glace du Québec seront en vigueur durant le tournoi.

ASSOCIATION DE CHASSE ET DE PECHE DE LAC ETCHEMIN INC.,

Pour obtenir votre permis de chasse,
il vous faudra bientôt...



une carte de compétence en maniement d'armes à feu.

La Fédération Québécoise de la Faune assume, avec la collaboration du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, l'exécution d'un vaste programme de sécurité. Ce programme a débuté par l'entraînement de nombreux instructeurs en maniement d'armes à feu, dont le Dr Alain Langis, M. Denis Deblois et M. Roch Chabot, tous trois membres de l'Association de Chasse et de Pêche de Lac Etchemin Inc.

Les cours publics seront donnés dès le mois de mars 1969, et en 1971, il faudra nécessairement présenter une carte de compétence en maniement d'armes à feu avant d'obtenir un permis de chasse.

Pour cette année, l'Association de Chasse et de Pêche de Lac Etchemin Inc. offre à ses membres et à ceux qui désirent le devenir, une série de trois cours. Chacun de ces cours se donneront en quatre soirs. En voici les détails:

Le premier cours aura lieu lundi le 3 mars prochain; jeudi le 6 mars; lundi le 10 mars et jeudi le 13 mars. Lundi le 3 mars, le cours aura lieu à l'Auditorium du Centre Culturel et les trois autres cours, ainsi que ceux de la deuxième et la troisième série, auront lieu à la salle du Conseil, à l'Edifice Municipal. Ce premier cours sera surtout à l'intention des membres de l'Association ci-haut mentionnée, et nous tiendrons compte des 60 premières inscriptions. Nous comptons sur votre coopération pour votre réservation rapide pour ce premier cours.

Le second cours aura lieu en la salle du Conseil, Edifice Municipal, mardi le 18 mars; jeudi le 20 mars; mardi le 25 mars et jeudi le 27 mars.

Le public pourra s'inscrire à ces deux derniers cours, soit le deuxième et le troisième.

Pour toute inscription, veuillez écrire ou téléphoner au Dr Alain Langis, C.P. 340, Ville de Lac Etchemin, Dorchester tél.: 625-4981.

Pour toute information, communiquez avec:

M. Philippe Dion, Ste-Rose de Dorchester, tél.: 5-2372
M. Raymond Laliberté, St-Odilon de Cranbourne, tél.: 8-2541
M. Noël Chabot, Ste-Justine, tél.: 7-4611

N.B. Tous les cours débuteront à 8.00 heures p.m. précises.

Aidez-nous à faire du Québec un terrain de chasse idéal.

LA DIRECTION

Caisse Populaire ST-ODILON, DORCHESTER

Hormidas Poulin, prés.,
Sébastien Rancourt, gérant
Marguerite Rancourt,
assistante gérante

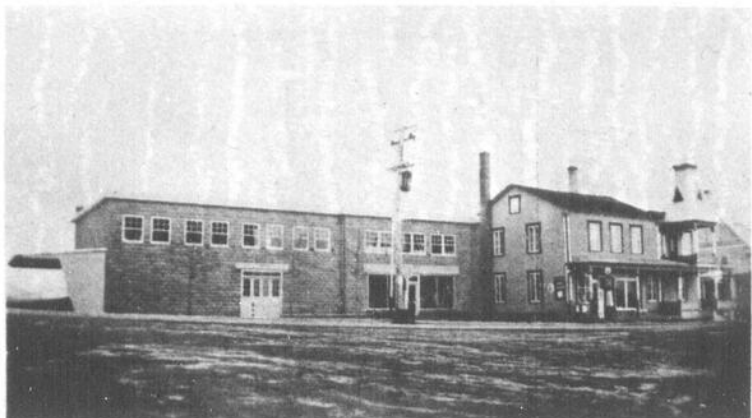
DEPUIS
TOUJOURS
A
VOTRE
SERVICE



MERCI

CINQ MORTS DANS LA TEMPETE SUR LA ROUTE ENTRE ST-ANSELME ET LE VILLAGE DE ST-HENRI

Nous apprenons de source fiable que les parents des victimes de la semaine dernière sur la route entre St-Anselme et le village de St-Henri, songent à prendre des procédures contre le ou les entrepreneurs de ces chemins d'hiver. Ils allègueraient négligence.



LA MAISON J.A. CLOUTIER & FILS a été fondée en 1906 par M. Adélard Cloutier. Aujourd'hui, ce sont ses fils Rodolphe et Réal qui continuent les affaires. Le magasin CLOUTIER est l'un des mieux assortis de la région puisqu'on peut y trouver à peu près tout sous le même toit. LA MAISON CLOUTIER est également propriétaire d'une Meunerie pour fabriquer les moulées Shur-Gain. Cette maison est membre de l'Association des Marchands Indépendants, détaillants en alimentation, Epiciers Unis, etc.

CINEMA **ETOILE** STE-JUSTINE

JEU. VEN. SAM. DIM. 6 - 7 - 8 - 9 MARS

DIMANCHE REP. A 2 HRES ET 8 HRES
TRES GRAND SPECIAL

NE SOUS-ESTIMEZ JAMAIS LE POUVOIR D'UNE FEMME !



18 ANS réservé aux adultes

"C'EST UN FILM A VOIR !"
- LA PRESSE

"UNE OEUVRE D'UNE
ENVERGURE PEU COMMUNE,
REALISEE AVEC CACHET,
BON GOUT ET SENSIBILITE !"
- CINEMANDE

ESSY PERSSON
- ANE

"moi, une femme"
(I A WOMAN) EN FRANCAIS

Tiré du roman de
Siv Holm - Mac Ahlberg



ADMISSION \$1.75



Lac Etchemin-Montmagny en autos-neige

Samedi matin le 22 février, vers 9.00 heures, un groupe d'amateurs de moto-neige entreprenait une excursion de 150 milles aller et retour Lac Etchemin-Montmagny. Arrivé à St-Luc vers 9.45 heures a.m., ils continuaient vers Buckland à travers les bois et les montagnes dans un sentier entretenu par M. Rosario Jolin. Delà, avec le concours de M. Gérard Laflamme quelques motos-neige de l'endroit les guidaient vers St-Philémon qu'ils traversèrent sans difficulté pour atteindre St-Paul à 12.30 heures p.m. où ils prirent le dîner à l'Hôtel Bienvenue propriété de monsieur Philippe Laverdière qui les accueillait chaleureusement.

Avec force détails, il indiqua aux excursionnistes le chemin pour Montmagny via St-Euphémie. Partis de St-Paul vers 2.30

heures p.m., ils rencontraient à environ 25 milles de Montmagny, le Dr Marcel Laverdière accompagné d'un autre membre du Club Auto-Neige de Montmagny venus à leur rencontre. A quelques milles plus loin, d'autres membres, dont le président du Club de Montmagny monsieur Raymond Gaudreau, se joignaient au groupe et l'on arrivait vers 5.30 heures p.m., au chalet du Club Auto-Neige Montmagny Inc. où un souper canadien leur fut servi.

Une partie de la soirée se passa au chalet. Des idées furent échangées sur l'organisation des clubs auto-neige et on souhaita de part et d'autres que de telles visites "INTER-CLUBS" aient lieu plus fréquemment.

En témoignage d'appréciation le Club Auto-neige Etchemin re-

çut le président du Club de Montmagny, M. Raymond Gaudreau, comme membre honoraire et lui remit l'écusson du Club Auto-neige Etchemin.

M. Gaudreau remercia en termes chaleureux et promit d'organiser sinon cette année, en raison de la saison avancée, au moins l'an prochain une visite au Lac Etchemin.

Le lendemain matin dès 9.00 heures a.m., M. Raymond Gaudreau et le Dr Laverdière accompagnaient pour quelques milles les excursionnistes sur le chemin du retour, qui s'effectuait sans trouble.

Les membres de l'excursion désirent remercier tous ceux, qui au long de ce voyage leur ont facilité le trajet, tant à St-Luc, Buckland, St-Paul et Montmagny.

VENTES DE PAQUES

BIEN HABILLES MESSIEURS DE LA TETE AUX PIEDS POUR \$79.50

Ce spécial comprend 7 morceaux:
1 habit de qualité supérieure;
1 paire de souliers, choix de 20 modèles;
1 chemise renommée B.V.D.;
1 paire de bas; - 1 cravate;
1 ceinture et 1 set de bouton de manchette.

ENSEMBLE SPORT POUR HOMMES 3 MORCEAUX:

1 blouse, 1 veston, 1 pantalon.
SPECIAL \$56.50
2 MORCEAUX:
1 blouse et 1 pantalon.
SPECIAL \$39.50

SPECIALITE: HABIT SUR MESURES, AUTRE SPECIALITE, HABIT GARCON ET JUNIOR A 2 PANTALONS, AUSSI BLOUSE SPORT.

MESDAMES

VOYEZ NOTRE NOUVEAU

DEPARTEMENT DE ROBES ET COSTUMES.
AUSSI SOULIERS DERNIER CRI A PRIX POPULAIRES.
AUSSI GAINES, BRASSIERES, SOUS-VETEMENTS.

Nous recevons 1 lot
d'habits surplus
de manufactures

**TRES SPECIAL A
49.50**

1906

NOUS VENDONS DE TOUT
J.A. CLOUTIER & FILS
ST-ODILON,
DORCHESTER

1969

5,900 spectateurs ont vu le tournoi "Inter-Comtes" Labatt

C'est une foule intéressée et captivée par le spectacle que présente cette compétition annuelle qui assista aux différentes phases présentées à l'aréna de St-Prosper le samedi et au Palais des Sports le dimanche. La première étape s'est déroulée devant mille quatre cent personnes tandis que la deuxième a vu passer aux guichets quatre mille cinq cent personnes en après-midi et en soirée.

Les rencontres qui se sont déroulées à St-Prosper au cours de l'après-midi et la soirée de samedi ont donné lieu de l'excellent jeu et déjà l'on pouvait se faire une idée sur les équipes qui se rendraient loin dans le tournoi.

Les équipes Lac Etchemin Junior, Ste-Germaine Station, St-Odilon, St-Isidore étaient de ce groupe dans la classe B tandis que dans la A, Manoir Chaudière, P.H. Bernard, Ste-Marie et St-Léon avaient de bonnes chances. Cependant des équipes comme Ste-Sabine avec sa future vedette comme gardien de but, André Goulet âgé de seulement quinze ans, St-Lazare et St-Isidore ont été des révélations. Les champions de l'an dernier, le Jos Audet Ltée de Ste-Rose a déçu quand il a été éliminé en préliminaire, le Ste-Claire a causé sa défaite en ne se présentant qu'avec un nombre restreint de joueurs. Une équipe qui a perdu mais qui a impressionné la foule est le St-Prosper Junior, qui

sous l'habile direction de Paul Quirion a épaté les meilleurs connaisseurs par son excellent jeu de passes et son sens du hockey.

Dans la classe A, le Frampton a donné une brillante exhibition de hockey et le Manoir Chaudière a dû déployer toutes ses ressources pour le vaincre à deux contre deux. Le Roy & Frères a fait peau neuve et après avoir remporté une première victoire il a donné une brillante exhibition de hockey contre le Manoir et cela même s'il a connu la défaite. Le B. Dupont Auto Inc. a joué du mauvais hockey et il a connu la défaite en préliminaire. Le Ste-Marie Inc considéré comme un sérieux aspirant aux grands honneurs a déçu quand il a joué contre le P.H. Bernard qui semblait ne pas vouloir abandonner son titre dans cette classe. Le St-Léon de Standon a surpris plus d'un amateur quand il a disposé du Manoir Chaudière considéré comme un vainqueur au début de la soirée. Cette dernière équipe a joué du mauvais hockey et a semblé toute désarmée devant le jeu de son opposant.

Le Paul-Henri Bernard imbu du désir de vaincre a disposé du St-Léon en finale sans trop de difficulté et ce n'est que dans les cinq dernières minutes de jeu que son adversaire a réussi à se montrer menaçant. Par cette victoire le P.H. Bernard s'est mérité le privilège d'être un des co-organisateurs du prochain

tournoi.

Dans la classe B le St-Odilon de Cranbourne même s'il n'avait pas joué tellement une bonne partie samedi après-midi, il demeurait un sérieux aspirant. Sous l'habile direction du vétérinaire instructeur Rodolphe Cloutier cette équipe a tout balayé sur son pas-

sage et s'est méritée les grands honneurs de cette classe et le droit de co-organiser le prochain tournoi.

Les vainqueurs ont reçu le trophée Labatt emblème de leur catégorie et une plaque souvenir des mains du commanditaire M. Nelson Jalbert distributeur pour la région.

Pour parvenir aux grands honneurs le Paul-Henri Bernard a disposé du Ste-Marguerite par 2 à 0, du Ste-Marie également 2 à 0 et est passé en finale par voie de tirage.

Le St-Odilon de son côté a dû disposer du St-Luc, du Ste-Sabine, du St-Isidore et finalement du Ste-Germaine Station, qui avait livré une excellente lutte tout au cours du tournoi.

Ce tournoi qui en était à sa huitième présentation a connu un succès sans précédent dans ses annales et est appelé à en connaître des réussites encore plus retentissantes dans l'avenir.

Félicitations aux équipes Paul Henri Bernard et St-Odilon de Cranbourne et excellente réussite pour la prochaine compétition.

Le sport régional

RESULTATS DANS LE CIRCUIT "LABATT DORCHESTER-BELLECHASSE"

SAINT-DAMIEN — Deux programmes doubles ont été disputés, en fin de semaine, dans le circuit régional de hockey "Labatt Dorchester - Bellechasse". Des gains ont été remportés par les équipiers de Frampton, Sainte-Marguerite et Saint-Anselme.

DEUX GAINS POUR LE FRAMPTON

Vendredi soir, le jeune André Deblois a réussi quatre buts pour conduire le Frampton à un gain de 9-4 sur le Standon. Le pointage des vainqueurs a été complété par l'entremise de Perley Drouin (2), Harry Kelley, Michel Deblois et Jean-Louis Fournier. Les compteurs du Standon ont été Gilles Rouillard, Marc Brochu, Claude Genest et Claude Venable.

Hier après-midi, le Frampton a de nouveau disposé du Standon au compte de 14-4, sur des buts de Denis Patoine (4), Jean-Louis Fournier (3), Julien Turcotte (2), Michel Deblois (2), Marc Drouin, André Deblois et Harry Kelley. Les buts du Standon ont été réussis par Marc Brochu, Gilles Rouillard, Claude Venable et Loïc Genest.

BLANCHISSAGE POUR LE SAINTE-MARGUERITE

Denis Normand a réussi cinq buts pour conduire le Sainte-Marguerite à un blanchissage de 7-0 sur le Saint-Anselme. Le pointage a été complété par l'entremise de Florent Normand et Léon Gagnon.

SAINT-ANSELME DISPOSE DU SAINTE-HENEDINE

Le jeune Pierrot Turgeon a enregistré quatre buts dans un gain de 9-3 pour le Saint-Anselme sur le Sainte-Hénédine. Pour les gagnants, Paul-André Lacroix et Yvon Morneau se sont signalés avec chacun deux buts et l'autre compteur du Saint-Anselme a été Bernard Royer. Les buts de Sainte-Hénédine ont été réussis par Gilles Sylvain, Roger Dubreuil et Marc Dubreuil.

télévision

L'Univers des sports
dimanche 9, 15 h 00



Louis CHASSÉ



Raymond LEBRUN

Corporation Municipale St-Odilon CTE DORCHESTER,

Adélard Labbé, maire

CONSEILLERS

Eric Colgan
Ernest Vachon
Emile Bisson

Aurelius Maheux
Conrad Couture
Henri Labbé

Mme Laurent Duval, sec.,

Désire remercier la population de
pour sa bonne coopération



L'homme a toujours beaucoup apprécié le miel. Ce produit, préparé par les confiseurs de la nature, se digère facilement et s'assimile rapidement. En somme, c'est une goutte d'or parfaite qui couronne et agrément à merveille pain grillé, gauffres et crêpes. A l'intention de celles, désireuses de varier le menu du déjeuner, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous suggèrent d'essayer cette version nouvelle très bientôt.

VOTRE TEMPS EST PRECIEUX... LE MIEL AUSSI

Mars est le mois national du miel. Il va sans dire que ce produit naturel doit occuper une place de choix aux menus. Dès maintenant une campagne de grande envergure est en cours afin de vous inciter à découvrir les meilleures qualités de ce soleil en conserve.

Saviez-vous que le miel vous est offert sur le marché sous plusieurs formes? Liquide, crémeux, pasteurisé, en rayons, en morceaux, il est toujours là pour vous séduire. Eh oui! c'est un choix sans pareil pour des recettes nouvelles.

Les miels liquides et crémeux sont classés d'après leur qualité. La qualité que l'on offre généralement dans les magasins de détail est le Canada no 1. Il existe deux autres catégories, le Canada no 2, et le Canada no 3 qui sont habituellement utilisés pour des fins commerciales. Le miel classé doit être libre de matières étrangères et confor-

me aux normes établies concernant l'humidité, l'uniformité de couleur, la transparence et la saveur. Le miel cristallisé doit posséder une texture fine et uniforme.

Mais peut-être vous demandez-vous comment présenter et utiliser le miel. Rien de plus simple car ce produit adore la présence des fruits, viandes, gauffres et pain grillé sans oublier qu'il ajoute aussi une douceur incomparable aux gâteaux et biscuits de toutes sortes. Aussi, on peut remplacer le sucre par le miel dans maintes préparations culinaires, à condition de réduire la quantité de liquide. Une tasse de miel peut remplacer une tasse de sucre, mais il faut réduire d'un quart la quantité de liquide. Dans une recette de gâteau ordinaire, par exemple, le miel peut remplacer la moitié du sucre. Toutefois, certaines pâtisseries contenant du miel peuvent brunir plus rapi-

dement que celles à base de sucre; c'est pourquoi il faut réduire un peu la température du four.

En peut de mots, beurres et sauces au miel aromatisés de cannelle ou de jus de citron, n'ont pas de rival. Et que dire des plats fins et savoureux rehaussés de la saveur exquise du miel... sans oublier les desserts de toutes sortes, si tendres et si savoureux. Souvenez-vous toujours que les nombreuses qualités du miel sont des plus précieuses et des plus riches.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du miel, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous offrent une nouvelle publication intitulée "Le miel". Si vous désirez en posséder un exemplaire gratuit, faites parvenir votre demande à la Division de l'information, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA ET LE CONSOMMATEUR

L'année 1969 deviendra-t-elle l'année par excellence du consommateur? Le gouvernement et l'industrie sont très conscients du rôle important du consommateur sur le marché. De plus, Canadiens et Canadiennes sont désireux de se renseigner davantage sur l'achat judicieux des aliments.

A cet effet, durant l'année, le ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, publie des communiqués de presse destinés particulièrement aux consommateurs afin de les conseiller adéquatement. Ces renseignements constituent le meilleur guide d'achat, lorsque les produits agricoles canadiens sont en saison et vendus à prix avantageux.

Depuis plusieurs années, les économistes ménagères de ce ministère répondent aux nombreuses demandes concernant l'achat, l'utilisation et la conservation des aliments canadiens. Ce Service, aujourd'hui à la disposition du public, a été

établi autrefois pour venir en aide aux maîtresses de maison qui étaient seules responsables de la mise en conserve des aliments. Le personnel des cuisines expérimentales d'Ottawa, sélectionne, expérimente et organise des dégustations afin de découvrir de nouvelles façons de promouvoir et de présenter les divers aliments canadiens.

Aujourd'hui, cette Section du ministère de l'Agriculture du Canada porte le nom de "Services consultatifs de l'alimentation". L'achat, le classement, la congélation, l'entreposage et la préparation des produits agricoles canadiens sont les sujets auxquels les économistes ménagères de ces Services continuent de répondre.

Ces personnes, par exemple, révèlent la signification du mot "Canada" qui apparaît sur l'étiquette des aliments. "Canada" veut dire que le produit répond aux normes de qualité et de catégories exigées par le ministè-

re de l'Agriculture du Canada.

Aussi, elles expliquent la différence entre les Catégories Canada de Choix (marque rouge) et Canada Bonne (marque bleue). Elles fournissent également des renseignements sur les différentes grosseurs d'œufs qui existent dans une même catégorie, par exemple, Catégorie A "gros", "moyens", "petits", ce qui facilite un meilleur achat à certaines périodes de l'année.

Peut-être savez-vous que la viande hachée congelée perd sa saveur plus rapidement qu'un rôti et qu'il faut l'utiliser dans une période de 2 à 3 mois. Les économistes ménagères se feront un plaisir de conseiller le consommateur sur des problèmes analogues. Toute demande devra être adressée comme suit: "Services consultatifs de l'alimentation", Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

"Semaine du consommateur au Canada, du 2 au 9 mars".

LE MARCHE AMERICAIN S'OUVRE DAVANTAGE AUX PRODUCTEURS QUEBECOIS DE SIROP D'ERABLE

QUEBEC.- Dans un article publié récemment dans la revue américaine "National Mapple Syrup Digest", M. Richard F. Howard, attaché au Département de la conservation et du développement des Ressources de l'Etat de New-York, déclare que les producteurs américains de sirop d'érable auront peut-être cette année un surplus de production au profit des producteurs canadiens.

L'auteur fonde son jugement sur une récente décision d'un des plus importants acheteurs de sirop d'érable en vrac des Etats-Unis. Cette société ne s'approvisionnera désormais qu'au Canada, où le classement du produit est obligatoire et régi par des lois.

M. Howard soutient également que la nouvelle politique de la compagnie n'est pas étrangère au fait que les meilleurs produc-

teurs américains ont pris l'habitude d'écouler leur produit de première qualité au détail, tandis que la production de qualité inférieure est réservée au marché de gros.

La décision de cette compagnie, poursuit M. Howard, devrait forcer chaque producteur américain à revoir son propre programme d'exploitation pour la prochaine saison. Plus loin, il précise que le marché du sirop d'érable de qualité inférieure diminue d'année en année, que ce geste contribuera sans doute à détériorer davantage cette situation.

Enfin l'auteur conclut son exposé par un bref encouragement adressé aux producteurs américains en vue de relever la qualité de leur production tout en limitant celle des produits de qualité inférieure.

LE SUCRE A UNE PERSONNALITE

Tout comme l'agent secret, il perd son identité en rendant service aux autres. Il atténue le goût aigre de certains aliments et neutralise le sel; il rehausse le goût des viandes et met en valeur celui des salades, fruits et légumes.

Plusieurs chefs cuisiniers affirment que le sucre est leur troisième assaisonnement étant donné qu'un petit goût sucré fait ressortir la saveur de tous les autres aliments.

Mlle Shirley Brown, conseillère en alimentation, a fait l'essai des usages suivants du sucre pour l'Institut Canadien du Sucre.

POMMES DE TERRE ROTIES. Environ 40 minutes avant que le rôti soit à point, faites cuire des pommes de terre dans de l'eau bouillante pendant 10 minutes. Faites-les tourner dans la graisse du rôti jusqu'à ce qu'elles en soient entièrement recouvertes et roulez-les ensuite dans le sucre. Placez les pommes de terre autour du rôti et laissez cuire encore 20 à 25 minutes. Tournez-les de temps à autre. Le sucre se caramélise dans la graisse chaude - sans en modifier le goût - et confère une sur-

face bien brune et uniforme aux pommes de terre.

LE SUCRE DANS L'ASSAISONNEMENT DESSALADES... adoucit le goût du vinaigre. Assaisonnez 1/4 de tasse de crème sûre et deux cuillerées à table de vinaigre avec du sucre, du sel et du poivre. Mélangez bien avant de verser sur la salade.

DINDE OU POULET ARROSE DE SUCRE. ajoutez une pincée de sucre à la graisse utilisée pour arroser la dinde ou le poulet. Votre volaille deviendra d'un beau brun appétissant. Le sucre permet à la surface de demeurer humide tout en empêchant la peau de devenir trop sèche.

POUR BRUNIR LES CROUTONS RAPIDEMENT... ajoutez un peu de sucre avant de faire sauter les cubes de pain dans le beurre. Utilisez les croûtons pour rehausser la saveur et créer un contraste avec la texture des salades vertes.

LEGUMES FRAIS DU JARDIN... un peu de sucre, et de sel, ajouté à l'eau de cuisson, redonnera à vos pois, maïs et haricots la fraîcheur du jardin. Utilisez la même quantité de sucre et de sel.



**AVIS
AUX
CULTIVATEURS**

ABATTOIR CHEVALIN

MONSIEUR,

Nous achetons des animaux de toutes sortes.

SPECIALITE: animaux morts ou malades: chevaux, vaches, etc... etc...

AMEDEE FORTIER

Ste-Claire, Tél.: 883-3575





M. H.A. Olson, ministre de l'Agriculture, a désigné le mois de mars comme le mois des bonnes semences. Il cause ici avec M. E.T. McLaughlin, secrétaire administratif de l'Association canadienne des producteurs de semences, des bienfaits qu'apporte l'usage de semences enregistrées.

MOIS DE LA BONNE SEMENCE

OTTAWA - L'hon. H.A. Olson, ministre de l'Agriculture, a consacré le mois de mars à la cause des bonnes semences.

Il a profité de l'occasion pour souligner l'importance de choisir des semences de généalogie contrôlée.

"Pendant ce mois, les agriculteurs devraient prendre le temps d'examiner les aspects économiques de l'emploi des semences sélectionnées."

"Quand l'agriculteur achète ce produit de qualité supérieure," a ajouté le Ministre, "il est assuré d'obtenir la variété indiquée sur l'étiquette, variété produite spécialement pour le semis et conforme aux normes de l'Association canadienne des producteurs des semences."

Les semences sélectionnées sont inspectées d'abord au

champ puis de nouveau après la récolte et le conditionnement, par les spécialistes du ministère de l'Agriculture du Canada afin de vérifier l'identité de la variété et de s'assurer qu'elles respectent les normes de pureté et de pouvoir germinatif.

On peut se procurer des semences sélectionnées (de généalogie contrôlée) en sacs étiquetés et scellés. En outre, les semences certifiées de céréales peuvent s'acheter en vrac par les agriculteurs qui en emploient de grandes quantités.

L'agriculteur porte plus que jamais attention à ses frais de production. Cet examen, a conclu M. Olson, devrait tenir compte des profits que rapporte normalement l'usage des semences sélectionnées.

FREDERICTON - Les veaux et les agneaux pourront ne jamais goûter au lait, encore moins à celui de leur mère, d'ici quelques années.

Pour le remplacer, les scientifiques changeront le processus digestif permettant l'ingestion d'aliments peu coûteux que l'homme ne peut digérer.

Il en résulterait un surcroît de lait et d'aliments coûteux destinés à l'homme et particulièrement aux enfants sous-alimentés dans les pays atteints de disettes.

La faculté de régler l'équilibre enzymatique dans le système digestif est l'un des principaux facteurs de cette transition aux aliments meilleur marché.

M. A.D. Gorrill dirige des travaux sur cet aspect de la nutrition, à la Station de recherches du ministère de l'Agriculture, à Fredericton.

Les enzymes agissent comme catalyseurs pour accélérer le processus de la digestion des aliments en transformant des composés inutilisables en éléments assimilables.

L'amidon des céréales doit être changé en sucres et les protéines en acides aminés avant que l'animal puisse les transformer en laine, en lait ou en viande. Différents enzymes entrent en jeu suivant les divers stades de la digestion, et l'équilibre enzymatique change à mesure que l'animal se développe.

M. Gorrill a pu constater que les jeunes veaux ne se portent pas bien quand leur régime alimentaire contient une forte proportion de produits végétaux parce qu'ils n'ont pas les quantités suffisantes d'enzymes nécessaires à la digestion de ces produits. Avec l'âge, ces enzymes sont plus abondants et le déve-

loppement du rumen permet aux veaux de passer à un régime de plantes fourragères et d'aliments concentrés.

"Nous voulons changer ou régler la production d'enzymes chez les veaux et les agneaux dès leur jeune âge, ajoute M. Gorrill. Lorsque nous saurons comment l'animal règle l'équilibre enzymatique, nous pourrions modifier cet équilibre à notre profit."

"Le coût du sevrage des veaux et des agneaux avec du lait ou des succédanés pourrait être abaissé et le lait ou les produits laitiers ainsi économisés aideraient à nourrir les populations sous-alimentées."

Certains indices laissent prévoir des progrès dans d'autres domaines de l'alimentation chez les animaux et l'homme. Par exemple, un projet de recherches porte sur la diarrhée qui est commune chez les veaux, les agneaux et les bébés.

M. Gorrill a examiné certains facteurs agissant sur la production des enzymes chez les veaux et les agneaux et s'est aperçu que les niveaux de certains enzymes augmentent avec l'âge de l'animal.

On en a observé deux, la trypsine et la chymotrypsine, qui favorisent la digestion des protéines, chez les veaux et les agneaux à différents âges. Les scientifiques ont appris que:

-- les veaux de lait et les agneaux de 40 jours ont deux à trois fois plus de ces enzymes qu'ils n'en ont à 10 jours;

-- les veaux de six mois nourris de foin et de grains ont dix fois plus de ces enzymes que les veaux de lait de quatre semaines.

En outre, les veaux et les agneaux présentaient des niveaux

différents d'enzymes.

Les agneaux de lait avaient des niveaux des deux enzymes (mesurés par livres de poids) cinq fois plus élevés que les veaux du même âge. M. Gorrill poursuit une expérience sur des régimes de succédanés du lait où les agneaux passent à des protéines non lactées à un âge moins avancé que les veaux.

On a constaté que certaines substances alimentaires nuisent à la production enzymatique des jeunes veaux. Les graines de soja crues contiennent une substance qui bloque l'action de la trypsine et de la chymotrypsine.

"L'addition de cette substance inhibitrice du soja au lait entier ou à une ration de remplacement du lait entraîne une baisse marquée de la production des deux enzymes chez les veaux. Cet extrait de soja cru cause en outre la diarrhée, ajoute le chercheur."

"Je me demande si la diarrhée du veau et de l'agneau, qui est causée par le régime alimentaire, l'infection bactérienne, etc., bouleverse l'équilibre de la production des enzymes."

Pour répondre à cette question, les scientifiques provoquent la diarrhée de diverses façons et observent la production d'enzymes digestifs.

"Ces résultats pourront aider à mettre au point des mesures de répression et de prévention de la diarrhée, affection d'une grande importance économique en élevage," poursuit M. Gorrill.

A l'avenir, les veaux et les agneaux pourront ne jamais boire de lait, mais leur régime alimentaire s'en trouvera peut-être amélioré.

CRITERES D'EFFICACITE A L'ETUDE DANS DES ENTREPRISES AGRICOLES

QUEBEC.- L'évaluation des principaux facteurs d'efficacité dans les entreprises agricoles, a démontré qu'il est possible d'augmenter sensiblement le volume de la production à la ferme et, conséquemment, le revenu de l'exploitant.

C'est ce qui ressort des travaux qu'exécute récemment M. Guy Potvin, agronome de l'Economie et de la Programmation, un organisme du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec.

Ces recherches avaient pour but de démontrer l'existence de relations entre différents critères de la gestion agricole, facteurs dont dépendrait le succès ou l'insuccès des entreprises agricoles. Dans son travail, M. Potvin tint compte du produit brut par homme, du produit brut par acre, de la production par vache, du nombre de ces animaux, etc...

L'auteur affirme, dans son rapport, que plusieurs de ces facteurs sont reliés à différents degrés au succès des entreprises agricoles. Il propose que l'amélioration de la productivité des sols fasse l'objet de considérations prioritaires car, en produisant plus d'unités nutritives à l'acre, on diminue l'achat d'aliments, on augmente le rendement et, partant, le revenu de l'exploitant.

En conclusion, l'auteur propose aux agriculteurs deux grands objectifs pour améliorer leur situation: une augmentation sensible du volume de la production, et une nette amélioration de la productivité des grandes ressources que sont la terre, le capital et la main-d'oeuvre.

AVIS AUX CULTIVATEURS

Les services d'un abattoir

sous **INSPECTION PROVINCIALE** sont

aussi près de vous que votre téléphone

Nous attendons votre appel

Résidence:
625-5181

MERCI

Bureau:
625-6201

ABATTOIR GOSSELIN LTEE



STE-GERMAINE STATION
DORCHESTER, P.Q.



CELLULES CANCEREUSES ENVELOPPEES D'UNE COUCHE PROTECTRICE QUE LE DR REJEAN MORAIS TENTE D'ISOLER

Les 25 membres du personnel de l'Institut du Cancer sont à l'étroit dans leurs locaux situés au 6e étage de l'Hôpital Notre-Dame, mais ce problème sera bientôt chose du passé. En effet, l'Institut s'installera dès le mois d'avril dans un autre immeuble situé derrière l'Hôpital, soit l'ancienne résidence des infirmières. Ainsi, avec les travaux de rénovation actuellement en cours, les scientifiques de l'Institut disposeront de deux fois plus d'espace qu'avant.

Le Dr Morais sera beaucoup plus à l'aise pour se livrer à ses travaux de recherche, tout comme d'ailleurs son collègue, le Dr Lionel Poirier. Ce dernier, qui est un autre jeune savant âgé de 31 ans à peine, applique à son projet de recherche sur le cancer, unique en son genre, un vieux principe de la physique voulant que les pôles s'attirent mutuellement.

"Fondamentalement, explique le Dr Poirier, le processus du cancer semble vouloir consister en ceci: Des agents chimiques qui provoquent le cancer se métamorphosent en ions carboniques

positifs pour ensuite s'attaquer à ces cellules qui renferment une charge négative. Le principal problème consiste à déterminer lesquelles de ces particules sont impliquées dans la production d'une tumeur.

Si la preuve d'une telle relation de cause à effet était faite, cela constituerait un complément important à l'ensemble des connaissances que l'on possède déjà sur le cancer et cela nous orienterait vers la prévention et la guérison du cancer," ajoute le Dr Poirier.

Parmi la pléiade de savants de l'Institut de Cancer, on compte également un chercheur indien, le Dr Vijai Nigam, dont les travaux ont eu un tel retentissement qu'il a été invité à collaborer à un magazine médical qui fait autorité: "Advances In Cancer Research". Il y exposera un sommaire de ses travaux dans le domaine complexe des sucres connus sous le nom de Polysaccharides et leur lien avec le cancer. Il n'est que le quatrième scientifique canadien à être invité à collaborer à cette revue savante.

L'équipe de chercheurs de l'Institut du Cancer de Montréal compte également un savant d'origine japonaise, le Dr Shuichi Karasaki, qui a découvert un virus jusqu'à ce jour inconnu dans le foie de rats cancéreux. Ses méthodes de travail sont principalement basées sur la photographie. Pour ses travaux, il utilise un microscope électronique à l'aide duquel il obtient d'excellentes photos de particules du corps qui sont grossies environ 100,000 fois. Il est à noter que cet appareil vaut environ \$43,000 et que si ce n'était des dons recueillis annuellement par la Société Canadienne du Cancer, le Dr Karasaki n'aurait pas fait cette découverte.

Le directeur de la recherche de l'Institut du Cancer de Montréal le Dr Roger Daoust, est à juste titre, très fier de son équipe.

"Nous croyons que nous sommes à l'avant-garde de la recherche sur le cancer et, bien entendu, nous travaillons avec ardeur pour y demeurer," affirme-t-il.

Le cancer est l'une des maladies les plus anciennes de l'humanité elle est également l'une des plus difficiles à vaincre. Le cancer ayant réussi à résister à l'attaque concertée la plus puissante jamais livrée sur le front médical, il faut bien se

rendre à l'évidence que les cellules du cancer sont pour le moins habiles.

Le fait que les cellules cancéreuses soient capables de se protéger contre des tentatives de toutes sortes de la part de l'organisme, visant à les détruire, prouve amplement leur habileté à se défendre.

Voilà un problème qui absorbe totalement le Dr Réjean Morais, un jeune scientifique âgé de 30 ans, de l'Institut du Cancer de Montréal.

On soupçonne un enzyme connu sous le nom de ribonucléase d'envelopper les cellules cancéreuses d'une couche protectrice. Or, le Dr Morais tente précisément d'isoler cet enzyme, quitte ensuite à déterminer si des anticorps ou d'autres substances chimiques ne pourraient le neutraliser si non le détruire. L'étape suivante consistera à mettre au point une arme contre cette couche protectrice; il faudra que ce nouveau produit ne s'attaque qu'aux cellules cancéreuses et n'affecte pas les cellules saines de l'organisme. Ce n'est là qu'un des nombreux

fronts de la guerre au cancer qui se livre à l'Institut du Cancer de Montréal, dont les locaux sont installés à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, rue Sherbrooke est.

Si le Dr Morais, à l'instar de ses collègues de l'Institut du Cancer, peut se livrer à ses travaux de recherche sans se préoccuper de l'aspect financier de la recherche, c'est grâce à la générosité du public québécois qui, chaque année, souscrit généreusement à la campagne annuelle de la Société Canadienne du Cancer.

"Plusieurs disciplines sont représentées chez nous", affirme le Dr Roger Daoust, le directeur de la recherche de l'Institut du Cancer.

"Nous tentons présentement, explique-t-il, de développer des projets auxquels nous pouvons travailler en équipe, chacun selon sa propre spécialité, qu'il s'agisse de la biologie, de la physique, de la radiothérapie, de l'immunologie et que sais-je encore".

SOCIETE COOPERATIVE ST-ODILON

FONDEE DEPUIS 1938

JEAN-MARIE LESSARD, président
ROBERT FECTEAU, gérant.

TEL.: 8-2171

LOGEMENT A LOUER

Un logement de 5 pièces, plus chambre de bain. Chauffé. Eau chaude fournie.

S'adresser à:

JEAN-CLAUDE CLOUTIER
Loc Etchemin,
Tél.: 625-5981.

Tél.: 8-2112

FABIEN GILBERT

Représentant Familex

St-Odilon

Depuis 6 ans à votre service.

Remercie sa clientèle de l'encouragement reçu.
Territoire parcouru: St-Odilon, Frampton, St-Luc, Ste-Germaine.



Rambler
1969



1967 AMBASSADOR AUTOMATIQUE, RADIO, POWER STEERING & BRAKES
1966 AMBASSADOR AUTOMATIQUE, RADIO, POWER STEERING & BRAKES
1966 AMBASSADOR SEDAN, 6 CYLINDRES, RADIO
1966 AMBASSADOR AUTOMATIQUE POWER STEERING & BRAKES
1966 METEOR AUTOMATIQUE, BLEU
1966 RAMBLER AMERICAN 440 AUTOMATIQUE, RADIO

1966 RAMBLER AMERICAN 440, AUTOMATIQUE, RADIO
1965 PONTIAC AUTOMATIQUE 6 CYLINDRES
1965 CLASSIC AUTOMATIQUE, RADIO, V8
1965 CLASSIC AUTOMATIQUE, RADIO, V 8
1964 RAMBLER 6 CYLINDRES, RADIO
1964 RAMBLER SEDAN, AUTOMATIQUE, RADIO, 6 CYLINDRES
1964 RAMBLER AMERICAN 6 CYLINDRES STANDARD
1963 BUICK AUTO. H.T. POWER STEERING & BRAKES
1963 RAMBLER AUTOMATIQUE, RADIO.

LA CIE FERLAND & BEGIN LTEE
Machines aratoires - Tracteurs- Camions International-
Distributeur Franklin
Automobiles "Rambler"

LAC ETCHEMIN,

TELS.: BUR.: 625-6401 RES.: 625-4611 625-2361



REPRESENTANTS DEMANDES

(NOTRE PERSONNEL EST AU COURANT DE CE MESSAGE)



fondé en 1912

ADHESION DU CLUB :

Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE :

Ristourne aux non-réclamants, facilités de paiement, sans intérêt; règlement de réclamation prompt et adéquat.

ECRIRE A :

J.-P. Pépin,

Le Club Automobile Québec,
La Compagnie d'Assurance du
Club Automobile de Québec,
871, Chemin Saint-Louis,
Québec (6e), P. Qué.
(No de tél.: (418) 681-6121)

DES

Idées

POUR CONSERVER VOTRE ENTREPRISE



Obtenez la garantie d'une protection financière de vos intérêts dans votre entreprise. La police d'assurance Sun Life "Homme-clé" pourvoit de l'argent pour la période d'adaptation advenant le décès d'un homme-clé ou à un fonds de retraite en cas de survie. N'hésitez pas à m'appeler si vous désirez de plus amples renseignements.

NOM DE L'AGENT
ADRESSE, TÉLÉPHONE

SUN LIFE DU CANADA

Faites vos réservations MAINTENANT à :

L'HOTEL JOLIN DE STANDON

Pour vos banquets de noces
et réceptions de tout genre.

TOUS LES VENDREDI
ET DIMANCHE POUR
ENTERREMENT DE
VIE DE JEUNESSE
L'ORCHESTRE EST
AUX FRAIS DE L'HOTEL.

Danse tous les samedis soirs. Salle pouvant
contenir 500 personnes. Pour plus de renseignements adressez-vous à

L'HOTEL JOLIN

LIONEL JOLIN, prop.

ST-LEON DE STANDON

TEL.. 226-5274 226-9206



INAUGURATION — Cette vignette montre quelques personnalités qui étaient présentes à l'inauguration d'une industrie de meubles, à Saint-Léon-de-Standon. Dans l'ordre, on reconnaît: MM. le maire Lionel Leblanc, le député Paul-Henri Picard, le curé Antonio Guay et le président Paul Roy.

A Saint-Léon-de-Standon

"Les Meubles Standon Ltée": une entreprise née de l'initiative de la collectivité locale

Par Gilles PEPIN

SAINT-LEON — De nombreux citoyens de la localité de Saint-Léon de Standon, dans le comté de Dorchester, ont participé hier après-midi, à l'inauguration officielle d'une industrie, "Les Meubles Standon Ltée", une entreprise qui a été qualifiée d'exemplaire par les personnalités présentes, parce qu'elle est née justement de l'initiative de la collectivité locale.

Le curé de la paroisse, M. l'abbé Antonio Guay, a béni les lieux et le président de l'entreprise, M. Paul Roy, a coupé le ruban. Le curé a particulièrement souligné l'aide apportée par M. Paul Roy, déjà président de Dubault Meubles, à Victoriaville, "qui fait bénéficier la nouvelle entreprise d'une expérience précieuse".

M. l'abbé Guay, en remerciant les organisateurs, a invité

ses concitoyens à continuer leur participation, afin que l'industrie puisse progresser rapidement et procure encore plus d'emploi, ce qui est nécessaire à la vie de la localité.

Le vice-président de l'entreprise, M. Mario Drouin, a brillamment signalé les mérites du curé dans ce projet que M. l'abbé Guay a beaucoup défendu en s'inquiétant d'une diminution de population. M. Drouin a précisé que cet effort a été secondé parce qu'un groupe suffisant de citoyens a su prendre ses responsabilités.

Le député de Dorchester à Québec, M. Paul-Henri Picard, a aussi félicité le groupe d'initiateurs, en louant l'exemple de coopération qui se dégage de cette expérience. Le député s'est dit assuré de la réussite et il a souhaité une expansion prochaine.

M. Victor Paul, professeur à l'école du meuble et du bois oeuvré du Québec, à Victoriaville, qui est aussi comptable, a également signalé qu'il s'agit là d'un exemple à propager, afin de sortir les Canadiens français de la torpeur. Félicitant les initiateurs de cette mise en commun des énergies, cet orateur a ajouté: "Le marché existe, il ne s'agit que de s'organiser pour pouvoir en profiter".

Cet exploit, né de la coopération, a de plus attiré les commentaires d'une autre personnalité présente, M. Jacques Clermont, de l'Office du crédit industriel à Québec. "Cet exploit, selon M. Clermont, devrait être le commencement de beaucoup d'autres projets, dans divers domaines, car le potentiel de ressources existe réellement dans cette région.

M. Paul Roy, président, a souligné que l'avenir, comme le départ, de l'entreprise dépend de la participation locale. Selon lui, la manufacture pourra probablement être agrandie au cours de l'été prochain, ce qui augmenterait la main-d'oeuvre.

L'entreprise a commencé effectivement le travail il y a deux semaines et occupe déjà une quinzaine d'hommes. La compagnie est formée présentement de trente-cinq actionnaires. Le conseil d'administration est composé, en plus de M. Paul Roy à la présidence, de: MM. Mario Drouin, vice-président; Jules Roy, secrétaire, ainsi que de MM. Marie-Louis Audet, Lionel Leblanc, maire, Raymond-Marie Guay et Marcel Fournier.

Le Soleil,

25e SEMAINE NATIONALE DE SANTE DU CANADA SOUS LES AUSPICES DE LA LIGUE CANADIENNE DE SANTE DU 9 AU 15 MARS, 1969 "VOTRE SANTE EST ENTRE VOS MAINS"

L'intérêt croissant du gouvernement, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial, pour un système d'assurance destiné à protéger les Canadiens contre LE COUT de la maladie (mais non pas contre la maladie elle-même) tend à encourager un sentiment d'apathie générale et à faire oublier la responsabilité de l'individu et de la famille dans le domaine de l'hygiène et de la préservation de la santé.

Tout individu devrait assumer la responsabilité de maintenir sa propre santé et celle de sa famille à un niveau optimum. Pour accomplir cette tâche de façon intelligente et efficace, il est nécessaire de connaître les conditions de vie et les habitudes d'hygiène favorables à la santé et celles qui y nuisent. L'éducation sanitaire tient une place d'importance primordiale dans ce domaine. Si nous voulons que les Canadiens soient bien informés de tout ce qui peut les aider à préserver et à améliorer leur santé, une campagne d'éducation sanitaire active et constructive est nécessaire.

Depuis plus d'un siècle, la Ligue Canadienne de Santé joue un rôle de premier plan dans le domaine de l'éducation sanitaire. Elle s'occupe d'informer et de conseiller les Canadiens de tous les âges sur tous les sujets qui touchent à la santé publique - l'hygiène pré-natale et postnatale de la mère et de l'enfant - l'immunisation - l'hygiène

dentaire et le rôle de la fluoruration de l'eau dans ce domaine - la pasteurisation du lait - l'hygiène alimentaire - le repos et les loisirs - l'alcoolisme et les drogues - l'usage du tabac et le cancer du poumon - l'importance d'examen médicaux et dentaires réguliers - la gérontologie et la préparation à la vieillesse, etc., bref, elle attire l'attention sur les bienfaits que procure une bonne santé et les moyens de la préserver.

La Ligue Canadienne de Santé se consacre à l'éducation sanitaire toute l'année durant mais depuis vingt-trois ans, elle organise et dirige chaque année une Semaine Nationale de Santé qui est la plus grande campagne d'éducation sanitaire en existence, au Canada ou dans tout autre pays. Et maintenant, la Ligue est en train d'organiser et de préparer la célébration de la 25ième Semaine Nationale de Santé qui aura lieu du 9 au 15 mars.

Cette Semaine bénéficie depuis des années de l'aide et de l'appui des Ministères de la Santé et de l'Éducation, des églises, écoles, entreprises commerciales et industrielles et d'un grand nombre d'agences et d'organisations de service social. La Ligue Canadienne de Santé VOUS invite à participer à cette croisade pour une santé meilleure à la maison, au travail, à l'école et partout dans notre pays.

"LA SANTE EST LA PLUS GRANDE DES RICHESSES".

CARTES PROFESSIONNELLES

DR ALAIN LANGIS O.D.

OPTOMETRISTE

Lac Etchemin, Dorchester Bureau: Dr Lafontaine
Tél.: 625-4981 Mercredi: 10 A.M. à 10 P.M.
Examen de la vue Ste-Clair

PIERRE POULIOT

Avocat

Bureau à Lac Etchemin:

le mardi de 7.30 à 9 heures p.m.
le jeudi de 7.30 à 9 heures p.m.
le samedi de 9 heures à midi.

TEL.: 625-5972

JAMES DUFOR

LAC ETCHEMIN - TEL.: 625-2751

9 à 12 heures - 1½ à 5 heures

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

St-Léon de Standon: mardi à 11 heures

St-Malachie: Mardi à 1 heure (tél.: 642-2843)

St-Odilon: Vendredi à 3 heures.

*Les plus belles photographies
en couleur sont signées....*



CARTES DE SOIREES
FAIRE PARTS

DYNAMITAGE ET FORAGE

Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fossés.

OUTILLAGE COMPLET

Compresseur Ingersoll Rand 125 pi. cu

Marteaux et accessoires.

RUSSELL VACHON

Ste-Germaine

Tél.: 625-5272

Avocat ALCIDE FOURNIER B.A. L.L.L.

115 rue Commerciale, St-Anselme de Dorchester
(Bureau de Jules Mercier, Courtier en assurance générale)
Tél.: 885-4228.

TOUS LES MERCREDIS SOIRS DE 7:00 à 9:00 HEURES

C.P. 566, LAC ETCHEMIN, QUÉ. TÉL.: 625-6251



CLERMONT FORTIN

COURTIER D'A. ASS.

3e AVENUE, LAC ETCHEMIN

INCENDIE-AUTOMOBILE-RESPONSABILITÉ-VIE

**CHIROPRAATICIEN
HENRI ROY, D.C.**

Ajustements des articulations et
massage du corps pour votre
santé.

Tous les jours de 9h. a.m.
à 9h. p.m.

461, 1ère Ave. Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice Gagnon photogr.

**CHAMBRES
A LOUER**

Avec cuisinette. S'adres-
ser à:

**LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2311**

LA COMMISSION MUNICIPALE ANNULE LE RENVOI DU SECRETAIRE-TRESORIER DE ST-MALACHIE DE DORCHESTER

SAINT-MALACHIE - La Commission municipale de Québec, en vertu des dispositions de l'article 148-A du code municipal, vient de casser et d'annuler une décision du conseil municipal de Saint-Malachie de Dorchester, réinstallant dans ses fonctions le secrétaire-trésorier de cette corporation, M. Louis-H. Lafontaine.

La Commission municipale, dans son jugement, déclare parfaite l'intégrité de l'appelant qui avait été remercié par les dirigeants municipaux le 7 octobre dernier, sans motif. M. Lafontaine avait donc interjeté appel de sa destitution en vertu de l'article 148-A du c.m. (bill 34 sanctionné le 5 juillet 1968).

M. Louis-H. Lafontaine est secrétaire-trésorier de ce conseil municipal depuis le 3 février 1947. Auparavant, il avait été secrétaire-trésorier adjoint de 1937 à 1947.

La commission municipale de Québec, sous la présidence de M. John Sheehan, a dépêché Me Pierre Bolduc comme commissaire-enquêteur. Les procureurs de l'appelant étaient Me Charles Si-

mon et Me Maurice Jacques. Celui de l'intimé était Me Roger - D. Pothier. Le jugement de la Commission établit qu'il ressort, par la preuve fournie par les différents témoins de l'intimé, qu'aucun grief sérieux n'est allégué contre l'appelant. "Son intégrité n'est nullement mise en doute, au contraire, on la déclare parfaite. Aucun grief n'est aussi soulevé sur l'accomplissement de son travail cléricale."

On lit enfin dans ce jugement: "La Commission municipale accueille l'appel de M. Louis-H. Lafontaine, appelant, casse et annule à toutes fins que de droit la résolution adoptée le 7 octobre 1968 par le conseil municipal de la paroisse de Saint-Malachie, comté de Dorchester, réinstalle le dit appelant dans ses fonctions de secrétaire-trésorier de ladite corporation avec tous ses droits à partir de la date de son renvoi".

A VENDRE... A VENDRE

SKI-DOO BOMBARDIER, EN EXCELLENT ETAT,
PRIX FORMIDABLE.

POUR TOUTE INFORMATION CONSULTER:

**BENOIT BOUCHARD,
LAC ETCHEMIN.**

L'Alliance mutuelle-vie, au cours de 1968, a versé plus de \$8 millions en bénéfices divers

L'Alliance mutuelle-vie tenait son assemblée annuelle à son siège social, lundi, le 17 février. C'est avec une satisfaction personnelle évidente et fort justifiable qu'au nom du conseil d'administration, le président, monsieur Belzile, faisait rapport d'une année particulièrement bien réussie, une année marquée de progrès dans tous les secteurs des opérations de la compagnie.

En effet, a dit M. Belzile, il suffit de s'arrêter à quelques faits saillants pour reconnaître la réussite que fut 1968 et pour se rendre compte de la force et de la taille de l'Alliance mutuelle-vie aujourd'hui.

LES BENEFICES VERSES

Durant l'année 1968, l'Alliance a versé à ses assurés ou à leurs bénéficiaires l'importante somme de \$8,017,428, soit \$1.5 million de plus que l'année précédente. Les détenteurs de polices participantes se sont partagé en dividendes \$1,598,841, une augmentation de 28%. Sur les dividendes ou autres produits de polices laissés en dépôt, la compagnie paie maintenant un taux d'intérêt fort avantageux de 5½%.

LES VENTES

Le président a souligné le fait que les ventes de l'année 1968 ont atteint un nouveau sommet plus de 8,500 nouvelles polices individuelles, représentant \$1,151,586 en primes et un volume de \$105 millions. Le pourcentage d'augmentation, de l'ordre de 20% sur l'année précédente, est plus du double de celui qu'a connu, au cours de la même année, l'ensemble des compagnies faisant affaires au Canada.

D'importants résultats furent obtenus en assurance collective et dans l'établissement de régimes de pension de retraite. L'assurance collective en vigueur excède maintenant le demi-milliard.

Quant à l'encours total de la compagnie, il a atteint le chiffre imposant de \$1,123,938,626.

LES REVENUS

Les revenus sont passés de \$16.5 millions qu'ils étaient en 1967, à \$18.5 millions. Les revenus provenant des primes ont atteint \$14 millions en comparaison de \$12.6 l'année précédente. Les nouvelles primes d'assurance individuelle ont augmenté de 19% et celles provenant de l'assurance collective ont dépassé \$5¼ millions. Les placements ont rapporté des revenus de \$4,415,249, excédant par \$600,000 les résultats de 1967.

L'ACTIF DE LA COMPAGNIE

L'actif de la compagnie, au 31 décembre, s'élevait à \$76,384,144, une augmentation de \$8 millions, soit 11.5% sur l'exercice précédent. Les fonds sont investis à 47% dans des obligations, 40% dans des prêts hypothécaires, 5% dans des actions et 8% sont inscrits au poste "divers".

LE BUDGET BENSON

Dans son rapport, M. Belzile a traité du sujet cuisant que forme pour les compagnies d'assurance-vie le nouveau mode de taxation proposé par le gouvernement fédéral. Le président a exprimé l'espoir que les recommandations faites par l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie, dont il est vice-président, seront prises en sérieuse considération par le ministre et que la législation proposée n'aura pas pour effet de défavoriser les compagnies d'assurance en comparaison du traitement accordé aux autres institutions financières.

EN CONCLUANT...

L'Alliance mutuelle-vie, a dit M. Belzile, est devenue une institution importante dans le monde de l'assurance-vie au Québec, une institution dont nous avons raison d'être fiers et qui contribue largement au bien-être et à l'économie de notre groupe ethnique. Pour continuer de remplir ce rôle important, notre compagnie se doit de poursuivre et même d'accroître ses progrès.

Le président a terminé son rapport en rendant un témoignage d'appréciation à tous les membres du personnel de la compagnie à tous les paliers de l'organisation. Les résultats exceptionnels obtenus au cours du dernier exercice constituent, a-t-il déclaré, la preuve qu'ils ont rempli leurs fonctions avec compétence et dévouement.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Ont été réélus au conseil d'administration: MM. Ignace Brouillet, président du conseil, Hervé Belzile, président de la compagnie, Gérard Plourde, vice-président du conseil et MM. P.-Horace Boivin, J.-Marcel Boyer, Maurice Chartré, Roger De Serres, André Doucet, Chs-J. Dupuis, Claude Hébert, Louis-A. Lapointe, Léo Lavoie, Raymond Lavoie et Léon Mondoux.

Le président a présenté à l'assemblée le nouveau membre du conseil élu à cette occasion, M. Charles E. Demers, Ingénieur, de Québec.

CARTES D'AFFAIRES ET ANNONCES CLASSEES



Montreuil & Fils, Inc.
Débossage-Peinture
Réparations générales de carrosseries
Remorquage jour et nuit

STE-CLAIRE, Co. Dorch.

Tél.: 883-3381

DORCHESTER REFRIGERATION

Ste-Claire, Dorchester

TEL.: 883-3383

VENTE ET REPARATION

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatrs de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.
L. G. LACASSE, prop.

LUCIEN BERNARD

Transport général

Déménagement de Lac Etchemin à n'importe quel endroit.

Service prompt et courtois

Lac Etchemin, Tel.: 625-2591

ENTREPOT CENTRAL, QUEBEC Tél.: 525-7111



Lucien Gagnon

Plomberie et chauffage

Lac Etchemin Tél.: 625-3831

SERVICE DE CHAUFFAGE

Pour ceux qui désirent la Perfection"



NETTOYEUR Moderne INC.

SERVICE DE LAVAGE DE CHEMISES
ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Lac Etchemin,

Tél.: 625-3821



MARCEL FORTIER, M.H.B.

Horloger - Bijoutier

Cadeaux de tous genres
Montres Gladstone et Guide
Bagues et diamants D O R I A

Ste-Claire, Cté Dorchester,

Tél.: 645-3338

Pour toute construction ou réparation à contrat ou à l'heure

Aussi représentant de:

HENRI BONNEVILLE & FILS INC.,

pour portes & chassis

Consultez: MONSIEUR EUDORE POULIOT,

Entrepreneur en construction,

LAC ETCHEMIN

TEL.: 625-3721

C.P. 218 LAC ETCHEMIN

TEL.: 625-4561

A.-B. CHABOT PHOTOGRAPHE



PHOTO EN COULEUR ET
NOIR ET BLANC.

MAITRE HORLOGER-BIJOUTIER

Depuis trente ans à votre service

LE MANS ELECTRONIQUE ENR

SERVICE A DOMICILE

STEREO - RADIO - TELEVISION

DEPOSITAIRE **ADMIRAL**

TEL.: 625-5132

VILLE DE LAC ETCHEMIN



GERARD LACASSE

ENTREPRENEUR MENUISIER

MATERIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUTES
SORTES, A DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPE-
TITION.

STE-CLAIRE, DORCHESTER - TEL.: 883-3035



POUR VOTRE SECURITÉ,
CONSULTEZ-NOUS

J. S. POULIOT

assurances

L. RENE MORENCY

C., d'A., Ass.

3ième avenue, Lac Etchemin - Tél.: 625-2631

Pour une transaction rapide et
équitable, consultez un spé-
cialiste:

JEAN-MARC THIBAudeau

Tél.: 228-2550

- Vente, achat, échange de pro-
priétés et terrains.
- Location de bureaux.
- Evaluation.

Courtier en immeubles

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE

Maison neuve à Lac Etchemin, sur
la 3e avenue, rue du Sanatorium.
Détails: extérieur en brique,
chauffage à eau chaude, tuiles et
tapis installés.

Pour renseignements, s'adresser
à: M. Eudore Pouliot, Lac Etche-
min, tél.: 625-3721.

Chauffeur de camion de-
mandé connaissant bien Mont-
réal et les environs, 25 ans
et plus. S'adresser à:

Case Postale 130,
Ste-Hénédié,
TELS: 935-3652 & 3653

On prendrait couples mariés.
Chambre et pension fournies. Ins-
tallation confortable. Résidence
située près de l'église. Pour ren-
seignements, s'adresser à:
226-5302.

COMPAGNIE NATIONAL RE-
CHERCHE, homme, femme, cou-
ple sérieux, pour nous représen-
ter dans un territoire Exclusif.
Auto nécessaire. Capital néces-
saire de \$500.00. Devra être bon
administrateur et s'avérer après
une période d'entraînement un
meneur d'hommes. Ecrire en don-
nant renseignements sur vous mê-
me CP 3222 St-Roch Québec 2,

A VENDRE MAISON

Sur la route 53
Entrée du village
Tél.: 226-5256
St-Léon de Standon

Jeune fille demandée pour travail-
ler dans une maison privée (du
lundi au vendredi).
Pour renseignements, s'adresser
à: Lac Etchemin, tél.: 625-5172.

A VENDRE - Robe de mariée
longue avec voile, diadème et
manchon. Se porte printemps et
été. Grandeur 13 ans. Pour ren-
seignements, s'adresser à: Lac
Etchemin, tél.: 625-5861 ou Case
Postale 382.

MAISON A VENDRE Près du lac.

S'adresser à:

LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2311

**FUTURS MARIÉS
VOICI L'ENSEMBLE
DE VOS**

REVES



VOTRE CHAMBRE!

RICHE MOBILIER COMPRENANT: BUREAU TRIPLE, COMMODE, LIT, MATELAS ET SOMMIER-CAISSE ET DEUX LAMPES DE BUREAU.

VOTRE SALON!

LE STYLE COLONIAL A SON MEILLEUR! COMPRENANT CANAPE EN RICHE TISSU IMPRIME, UN FAUTEUIL MOELLEUX, UNE TABLE DE BOUT ET UNE DE CENTRE DE MEME QU'UN BEAU TABLEAU S'AGENCANT BIEN AVEC L'ENSEMBLE.



VOTRE CUISINE!

JOLIE TABLE ET QUATRE CHAIRES CONFORTABLES.

REFRIGERATEUR BELANGER

13.2' CU, 2 PORTES, AUTOMATIQUE.

POELE BELANGER

30 POUCES, AUTOMATIQUE, PORTE DU FOUR AMOVIBLE.



LE TOUT...EN GRAND SPECIAL

\$ **1225**⁰⁰

VALEUR DE \$2095.00

.....

"LE LIVRE DE LA MARIÉE" sera remis gratuitement à tous les futurs mariés.

DEUX MAGASINS
POUR MIEUX
VOUS SERVIR

OUVERT TOUS LES
SOIRS. 36 MOIS
POUR PAYER.

Gérard Ruel meubles
ST-MALACHIE
Tél.: 642-2112

UNIS POUR

MIEUX VOUS SERVIR

AE AMEUBLEMENTS
ETCHEMIN ENR.
(René Bernard, prop.)
Lac Etchemin Tél.: 5991

